

32002R1605

16.9.2002.

EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

L 248/1

PADOMES REGULA (EK, EURATOM) Nr. 1605/2002
(2002. gada 25. jūnijs)
par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam

SATURS

		<i>Lappuse</i>
1. DAĻA	KOPĪGI NOTEIKUMI	81
I SADAĻA	DARBĪBAS JOMA	81
II SADAĻA	BUDŽETA PRINCIPI	81
1. nodaļa	Vienotības un budžeta precizitātes princips	81
2. nodaļa	Gada pārskata princips	81
3. nodaļa	Līdzsvara princips	83
4. nodaļa	Norēķinu vienības princips	83
5. nodaļa	Universāluma princips	83
6. nodaļa	Specifikācijas princips	84
7. nodaļa	Pareizas finanšu vadības princips	85
8. nodaļa	Pārredzamības princips	86
III SADAĻA	BUDŽETA IZVEIDE UN UZBŪVE.....	86
1. nodaļa	Budžeta izveide	86
2. nodaļa	Budžeta uzbūve un izklāsts	87
IV SADAĻA	BUDŽETA IZPILDE	89
1. nodaļa	Vispārīgi noteikumi	89
2. nodaļa	Izpildes paņēmieni	90
3. nodaļa	Finanšu dalībnieki	92
1. iedaļa	Pienākumu nošķiršanas princips	92
2. iedaļa	Kreditrikotājs	92
3. iedaļa	Grāmatvedis	93
4. iedaļa	Avansu pārzinis	93
4. nodaļa	Finanšu dalībnieku atbildība	93
1. iedaļa	Vispārīgi noteikumi	93
2. iedaļa	Noteikumi par kreditrikotājiem, kam tieši vai pastarpināti deleģētas pilnvaras	94
3. iedaļa	Noteikumi par grāmatvežiem un avansu pārziņiem	94
5. nodaļa	Ieņēmumu operācijas	94
1. iedaļa	Pašu resursu pieejamības nodrošināšana	94
2. iedaļa	Debitoru parādu tāme	95

		<i>Lappuse</i>
3. iedaļa	Debitoru parādu konstatēšana	95
4. iedaļa	Atgūšanas pilnvarojums.....	95
5. iedaļa	Atgūšana	95
6. nodaļa	Izdevumu operācijas	95
1. iedaļa	Izdevumu saistības	96
2. iedaļa	Izdevumu apzināšana	96
3. iedaļa	Izdevumu apstiprināšana	97
4. iedaļa	Izdevumu samaksa	97
5. iedaļ	alzdevumu operāciju termiņi.....	97
7. nodaļa	Informācijas tehnoloģiju sistēmas	97
8. nodaļa	Iekšējais revidents	97
V SADAĻA	PUBLISKAIS IEPIRKUMS	98
1. nodaļa	Vispārīgi noteikumi	98
1. iedaļa	Darbības joma un piešķiršanas principi	98
2. iedaļa	Publicēšana	98
3. iedaļa	Publiskā iepirkuma procedūras	98
4. iedaļa	Nodrošinājumi un kontrole	100
2. nodaļa	Noteikumi par līgumiem, kurus piešķir Kopienas iestādes uz savu rēķinu	100
VI SADAĻA	DOTĀCIJAS	101
1. nodaļa	Darbības joma	101
2. nodaļa	Piešķiršanas principi	101
3. nodaļa	Piešķiršanas procedūra	102
4. nodaļa	Maksājumi un kontrole	102
5. nodaļa	Īstenošana	102
VII SADAĻA	PĀRSKATU UN UZSKAITES IZVEIDE	103
1. nodaļa	Pārskatu izveide	103
2. nodaļa	Informācija par budžeta izpildi	104
3. nodaļa	Uzskaitē	104
1. iedaļa	Kopīgi noteikumi	104
2. iedaļa	Vispārējā uzskaitē	105
3. iedaļa	Budžeta uzskaitē	105
4. nodaļa	Īpašuma uzskaitē	105
VIII SADAĻA	ĀRĒJĀ REVĪZIJA UN BUDŽETA IZPILDES APSTIPRINĀŠANA	105
1. nodaļa	Ārējā revīzija	105
2. nodaļa	Budžeta izpildes apstiprināšana	107

		<i>Lappuse</i>
OTRĀ DAĻA	ĪPAŠI NOTEIKUMI	108
I SADAĻA	EIROPAS LAUKSAIMNIECĪBAS VIRZĪBAS UN GARANTIJU FONDA GARANTIJU NODAĻA	108
II SADAĻA	STRUK TŪRFONDI	109
III SADAĻA	ZINĀTNISKĀ IZPĒTE.....	110
IV SADAĻA	ĀRĒJIE DARĪJUMI	110
1. nodaļa	Vispārīgi noteikumi	110
2. nodaļa	Darījumu izpilde	110
3. nodaļa	Publiskais iepirkums	111
4. nodaļa	Dotāciju piešķiršana	112
5. nodaļa	Pārskatu revīzija	112
V SADAĻA	EIROPAS BIROJI.....	112
VI SADAĻA	ADMINISTRATĪVĀS APROPRIĀCIJAS.....	113
TREŠĀ DAĻA	PĀREJAS UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI	113
I SADAĻA	PĀREJAS NOTEIKUMI	113
II SADAĻA	NOBEIGUMA NOTEIKUMI	114

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, jo īpaši tā 279. pantu,

ņemot vērā Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu, jo īpaši tā 183. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu ⁽¹⁾,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu ⁽²⁾,

ņemot vērā Revīzijas palātas atzinumu ⁽³⁾,

ņemot vērā Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu ⁽⁴⁾,

tā kā:

- (1) Kopš 1977. gada 21. decembra, kad tika pieņemta Finanšu regula, ko piemēro Eiropas Kopienas vispārējam budžetam ⁽⁵⁾, situācija ir būtiski mainījusies, jo īpaši ņemot vērā to, ka, mainoties finanšu perspektīvai, kas ir budžeta izstrādes pamatā, attīstoties iestāžu struktūrai, kā arī vairākkārtējās paplašināšanās dēļ Finanšu regulā vairākas reizes izdarīti būtiski grozījumi. Ņemot vērā prasības par likumdošanas un administratīvo lietu vienkāršošanu un Kopienas finanšu vadības pastiprināšanu, 1977. gada 21. decembra Finanšu regula skaidrības nolūkā ir jāpārstrādā.
- (2) Šī regula jāsašaurina, nosakot tajā vienīgi vispārējos principus un pamatnoteikumus, kas attiecas uz visu budžeta nozari, ko aptver Līgums, savukārt īstenošanas noteikumi jāpārceļ uz regulu par minētās regulas īstenošanas kārtību, lai radītu labāku šo noteikumu hierarhiju un padarītu Finanšu regulu vieglāk lasāmu. Tādēļ jāpilnvaro Komisija pieņemt īstenošanas noteikumus.
- (3) Budžeta izveidē un izpildē jāievēro četri budžeta tiesību pamatprincipi (vienotības, universāluma, specifiskācijas un gada pārskata), kā arī budžeta precizitātes, līdzsvara, norēķinu vienības, pareizas finanšu vadības un pārredzamības principi.

(4) Šajā regulā jānostiprina šie principi, samazinot izņēmumus līdz minimumam un atļaujot izņēmumus, vienīgi ievērojot stingrus nosacījumus.

(5) Par vienotības principu šajā regulā jānosaka, ka to piemēro arī darbības izdevumiem, pildot Eiropas Savienības Līguma noteikumus par kopējo ārpolitiku un drošības politiku, kā arī par policijas un tiesu iestāžu sadarbību krimināllietās, ja par šīm darbībām maksā no budžeta. Vienotības un budžeta precizitātes princips nozīmē, ka budžetā iekļauj visus Kopienas ieņēmumus un izdevumus, kā arī Savienības ieņēmumus un izdevumus, ja tos maksā no budžeta.

(6) Par universāluma principu — jāizbeidz prakse, ka maksājumi tiek iemaksāti atpakaļ kontā un atkārtoti izmantoti; dažos gadījumos tie jāizstāj ar atvēlētajiem ieņēmumiem un jāparedz atcelto apropriāciju atjaunošanas veidi. Šie grozījumi neskar īpašos noteikumus, ko piemēro struktūrfondiem.

(7) Par specifiskācijas principu — nepieciešams, lai iestādēm būtu zināma vadības elastība apropriāciju pārvietošanai. Ar šo regulu jāatļauj veidot integrētas finanšu un administratīvo resursu apropriācijas atbilstoši mērķim. Apropriāciju pārvietošanas procedūras jāaskaņo arī visām citām iestādēm, lai personāla un darbības apropriāciju pārvietošana būtu katras iestādes jautājums. Par tādu apropriāciju pārvietošanu, kuras attiecas uz darbības izdevumiem, Komisija var izdarīt pārvietojumus starp nodaļām vienas sadaļas robežās kopumā 10 % apmērā no saimnieciskā gada apropriācijām pozīcijai, no kuras tiek izdarīti pārvietojumi. Jāļauj budžeta lēmējinstīcijai veidot rezerves tikai divos gadījumos: ja nav pamataktā vai pārliecības, ka apropriācijas ir atbilstošas.

(8) Attiecībā uz gada pārskata principu — jāsauglabā atšķirība starp diferencētām apropriācijām un nediferencētām apropriācijām. Lēmumi par saistību un maksājumu apropriāciju pārņemšanu jāpieņem katrai iestādei. Papildu periodi jāierobežo, atļaujot tos vienīgi gadījumos, kad tie ir pilnīgi nepieciešami, proti, ELVGF maksājumiem.

⁽¹⁾ OV C 96 E, 27.3.2001., 1. lpp., un OV C 103 E, 30.4.2002., 292. lpp.

⁽²⁾ OV C 153 E, 27.6.2002., 236. lpp.

⁽³⁾ OV C 162, 5.6.2001., 1. lpp., un OV C 92, 17.4.2002., 1. lpp.

⁽⁴⁾ OV C 260, 17.9.2001., 42. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 356, 31.12.1977., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK, EOTK, EAEK) Nr. 762/2001 (OV L 111, 20.4.2001., 1. lpp.).

(9) Līdzsvara princips ir viens no budžeta pamatnoteikumiem. Šajā sakarā jāuzsver, ka kredītu ņemšana nav saderīga ar Kopienas pašu resursu sistēmu. Tomēr līdzsvara principa būtība nav kavēt aizņēmumu un aizdevumu operācijas, kuras garantē Savienības vispārējais budžets.

- (10) Saskaņā ar EK līguma 277. panta pirmo daļu un *Euratom* līguma 181. panta pirmo daļu jānosaka norēķinu vienība, ko izmanto budžeta izveidei un ko izmanto arī izpildē un pārskatu izklāstā.
- (11) Pareizas finanšu vadības principam jābūt formulētam, atsaucoties uz saimnieciskuma, lietderības un efektivitātes principiem, un atbilstība šiem principiem jāpārbauda, izmantojot snieguma rādītājus, kas noteikti atbilstoši darbības veidiem un ir izmērāmi tā, ka ir iespējams izvērtēt rezultātus. Iestādēm jāveic iepriekšēja vērtēšana un veikuma izvērtēšana saskaņā ar Komisijas noteiktām pamatnostādņēm.
- (12) Visbeidzot — par pārredzamības principu — ir jāuzlabo informācija par budžeta izpildi un pārskatiem. Jānosaka arī stingri noteikts termiņš budžeta publicēšanai, neskarot iepriekšēju publicēšanu, ko veic Komisija laikā starp Eiropas Parlamenta priekšsēdētāja paziņojumu par budžeta galīgo pieņemšanu un tā publicēšanu *Eiropas Kopienų Oficiālajā Vēstnesī*. Jāsauglabā arī iespēja veidot negatīvas rezerves.
- (13) Attiecībā uz budžeta izveidi un izklāstu — jānosaka un jāvienkāršo pašreizējie noteikumi, atceļot atšķirību starp budžeta papildinājumiem un budžeta grozījumiem, kam nav praktiskas nozīmes.
- (14) Budžeta iedaļā, kas attiecas uz Komisiju, apropriācijām un līdzekļiem jāatbilst mērķim, tas ir, budžeta līdzekļi jāsadala pēc darbības jomām ar nolūku paaugstināt budžeta vadības pārredzamību, ņemot vērā pareizas finanšu vadības mērķus, jo īpaši lietderību un efektivitāti.
- (15) Iestādēm jābūt zināmam elastībai apstiprināto amatu pārvaldībā attiecībā uz to, kas ir atļauts budžetā, jo īpaši ņemot vērā, ka turpmāk vadībā galvenā nozīme būs rezultātiem, nevis līdzekļiem. Šī brīvība tomēr arī turpmāk būs ierobežota divkārši, piešķirot budžeta apropriācijas saimnieciskajam gadam un kopējam amatu skaitam; turklāt nebūs manevrēšanas iespēju ar A1, A2 un A3 amatu kategorijām.
- (16) Attiecībā uz budžeta izpildi — ir jābūt skaidrībai par dažādiem iespējamiem budžeta izpildes paņēmieniem, kuri var paredzēt vai nu centralizētu budžeta izpildi, ko veic Komisija, vai arī dalītu izpildi, ko veic Komisija un dalībvalstis, vai arī decentralizētu budžeta izpildi, ko veic kopā ar trešām valstīm, kas saņem ārējo atbalstu, vai arī kopīgi ar starptautiskajām organizācijām. Ir jābūt iespējai īstenot centralizēto vadību tieši Komisijas struktūrvienībām, vai netieši, deleģējot to iestādēm, uz kurām attiecas Kopienas tiesības vai valstu publiskās tiesības. Izpildes paņēmieniem jānodrošina, ka tiek ievērotas procedūras Kopienas līdzekļu aizsardzībai neatkarīgi no tā, kura iestāde ir atbildīga par visa budžeta vai tā daļas izpildi, un jāapliecina, ka galīgā atbildība par budžeta izpildi piekrīt Komisijai saskaņā ar Līguma 274. pantu.
- (17) Tā kā Komisija ir atbildīga par budžeta izpildi, tā nevar deleģēt publiskas varas iestādes uzdevumus, kas saistīti ar rīcību pēc sava ieskata. Šajā regulā jānostiprina šis princips un jāprecizē to uzdevumu apjoms, kurus var deleģēt. Jānosaka arī, ka privātā sektora struktūras, izņemot tās, kam ir publisko dienestu funkcijas un uz kurām attiecas īpaši nosacījumi, nevar uzņemties nekādus budžeta izpildes pasākumus, bet var vienīgi sniegt specializētus tehniskus vai administratīvus pakalpojumus vai izpildīt sagatavošanas vai saistītus uzdevumus.
- (18) Lai ievērotu pārredzamības un pareizas finanšu vadības principus, publiskā sektora struktūrām vai struktūrām, kas pilda publisko dienestu funkcijas, kurām Komisijas uzdevumā deleģēti izpildes uzdevumi, ir jābūt pārredzamām publiskā iepirkuma procedūrām, efektīvai iekšējai kontrolei, sistēmai, kā veidot pārskatus atsevišķi no šo iestāžu pašu darbībām, kā arī ārējai revīzijai.
- (19) Šī regula nosaka kredītrīkotāju, grāmatveža un iekšējā revidenta pilnvaras un pienākumus saskaņā ar Līguma 279. panta c) punktu.
- Nosaka, ka kredītrīkotāji ir pilnā mērā atbildīgi par visām ieņēmumu un izdevumu operācijām, kas veiktas ar viņu pilnvarojumu, un tie jāsauc pie atbildības par visām viņu darbībām, nepieciešamības gadījumā arī ierosinot disciplinārlietas. Tādēļ šis pilnvarojums jāpastiprina, atceļot centralizētas iepriekšējas pārbaudes, jo īpaši izbeidzot ieņēmumu un izdevumu operāciju iepriekšēju apstiprināšanu, ko veic finanšu kontrolieris, kā arī izbeidzot praksi, ka grāmatvedis pārbauda, vai maksājumi izdarīti likumīgi.
- Grāmatvedis arī turpmāk būs atbildīgs par to, lai pienācīgi tiktu izdarīti maksājumi, iekasēti ieņēmumi un piedzīti debitoru parādi. Viņš pārvalda kasi, kārtro uzskaiti un atbild par iestādes finanšu pārskata sagatavošanu.
- Iekšējais revidents pilda savus pienākumus saskaņā ar starptautiskajiem revīzijas standartiem. Viņa uzdevums ir pārbaudīt, vai vadības un kontroles sistēmas, ko ieviesuši kredītrīkotāji, darbojas pareizi.
- Iekšējais revidents nav finanšu operāciju dalībnieks, un viņa uzdevums nav pārbaudīt šīs darbības pirms kredītrīkotāju lēmumiem; turpmāk kredītrīkotājiem pilnā mērā jāuzņemas atbildība par šiem lēmumiem.

- (20) Kredītrīkotāju, grāmatvežu un avansu pārziņu atbildība neatšķiras no citu amatpersonu un darbinieku atbildības, un tiem piemēro spēkā esošās disciplinārās sankcijas un finansiālu kompensāciju pasākumus saskaņā ar Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumiem un Kopienu pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtību. Tomēr, ņemot vērā grāmatvežu un avansu pārziņu pienākumu īpašo raksturu, jā saglabā arī daži īpaši noteikumi, kas nosaka grāmatvežu un avansu pārziņu amatpārkāpumus; tiem turpmāk vairs netiks piešķirti īpaši pabalsti vai apdrošināšana. Turklāt ir skaidri jānosaka kredītrīkotāju atbildība. Gadījumos, kad nav konstatēta krāpšana, katra iestāde, lai sniegtu nepieciešamās ziņas iestādei, kas kompetenta iecelt amatā, izveido specializētu finanšu pārkāpumu komisiju, kura nosaka, vai ir pieļauts pārkāpums, kura dēļ amatpersona vai cits darbinieks jāsauc pie disciplināratbildības vai arī tam jāliek maksāt kompensāciju, un, ja šī komisija konstatē sistēmas nepilnības, tā ziņo par šīm nepilnībām kredītrīkotājam un iekšējam revidentam. Tomēr attiecībā uz krāpšanas gadījumiem šai regulai jāatsaucas uz spēkā esošajiem noteikumiem par Eiropas Kopienu finansiālo interešu aizsardzību un Eiropas Kopienu amatpersonu vai Eiropas Savienības dalībvalstu amatpersonu korupcijas apkarošanu.
- (21) Jāformulē budžeta izdevumu saistības un juridiskas izdevumu saistības un nosacījumi to piemērošanai. Lai ierobežotu potenciālo saistību apjomu, ir jāierobežo termiņš, kurā var uzņemties atsevišķas juridiskas saistības, pamatojoties uz vispārējām budžetā paredzētajām saistībām. Turklāt jāparedz arī noteikumi atsevišķu saistību atcelšanai, ja trīs gadu laikā uz to pamata nav izdarīti nekādi maksājumi.
- (22) Šajā regulā jāformulē to maksājumu tipoloģija, kurus var izdarīt kredītrīkotāji. Jāparedz, ka šādus maksājumus galvenokārt izdara, lai nodrošinātu darbības un no tās izrietošo rezultātu efektivitāti.
- Samērā neskaidrie aizdevumu un avansu maksājumu jēdzieni jāatceļ; maksājumi jāizdara kā iepriekšējs finansējums, starpposma maksājums un galīgā atlikuma maksājums, ja visu summu nesamaksā vienā maksājumā.
- (23) Šajā regulā jāparedz, ka maksājumu apstiprināšanas, rīkojuma došanas un izmaksas operācijas jāveic termiņā, kas noteiktas īstenošanas noteikumos, un ka šā termiņa neievērošanas gadījumā kreditori ir tiesīgi saņemt soda procentus, kas jāmaksā no budžeta.
- (24) Attiecībā uz līgumiem, kurus Kopienu iestādes piešķir uz sava rēķina, jāparedz noteikumi par to, kā piemērot Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvas, saskaņojot procedūras publisko līgumu piešķiršanai par darbu veikšanu, pakalpojumu sniegšanu un piegādēm: noteikumiem, kurus piemēro līgumiem, ko piešķir trešo personu uzdevumā, arī jāatbilst principiem, kas iekļauti šajās direktīvās.
- (25) Lai novērstu pārkāpumus un apkarotu krāpšanu un korupciju, kā arī veicinātu pareizu un efektīvu vadību, kandidātiem vai pretendentiem, kas vainojami šādās darbībās vai kuriem izveidojies interešu konflikts, liedz līgumus.
- (26) Pārredzamības nolūkā kandidāti un pretendenti atbilstīgi jāinformē par līgumu piešķiršanu.
- (27) Visbeidzot, pastiprinot kredītrīkotāju pilnvarojumu, jāatceļ iepriekšējās pārbaudes, ko veic pašreizējā Iepirkumu un līgumu padomdevēja komiteja.
- (28) Attiecībā uz dotācijām — jārada pamats Kopienas dotāciju piešķiršanai un uzraudzībai, paredzot īpašus noteikumus, lai īstenotu pārredzamības, vienlīdzīgas attieksmes, līdzfinansējuma, piešķiršanas ar atpakaļejošu datumu aizlieguma un kontroles principus.
- (29) Lai izvairītos no kumulācijas, jāparedz, ka dotācijas nedrīkst izsniegt, lai divas reizes finansētu vienu un to pašu darbību vai divas reizes finansētu darbības izdevumus vienā un tajā pašā gadā.
- (30) Līdzīgi kā attiecībā uz noteikumiem par publisko līgumu piešķiršanu ir jāparedz pamatojums dotāciju aizliegumam atsevišķām personām, piešķirot iestādēm atbilstīgus līdzekļus krāpšanas un korupcijas apkarošanai.
- (31) Lai nodrošinātu, ka iestāžu un saņēmēju tiesības un pienākumi ir skaidri noteikti un tiek ievēroti, dotāciju piešķiršanai ir jābūt rakstiskas vienošanās priekšmetam.
- (32) Attiecībā uz uzskaiti un pārskatu izveidi, jānosaka, ka uzskaitē ietver vispārējo uzskaiti un budžeta uzskaiti, piebilstot, ka vispārējā uzskaitē pamatojas uzkrājošās grāmatvedības sistēmā, savukārt budžeta uzskaitē paredzēta tam, lai izveidotu budžeta izlietojuma pārskatu un ziņojumus par budžeta izpildi.
- (33) Principi, uz kuriem balstīta vispārējā uzskaitē un kuri jāievēro, veidojot finanšpārskatus, jāformulē, atsaucoties uz

- starptautiski atzītiem grāmatvedības principiem un Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvām par noteikta veida uzņēmumu gada pārskatiem, ja tie ir atbilstoši publiskam dienestam.
- (34) Noteikumi attiecībā uz informācijas sniegšanu par budžeta izpildi jāpielāgo, lai paplašinātu sniedzamās informācijas apjomu, iekļaujot tajā ziņas par to, kā izlietas pārnestās apropriācijas, kas no jauna darītas pieejamas un izmantotas atkārtoti, un šie noteikumi jāattiecinā arī uz dažādām Kopienas tiesību iestādēm, lai uzlabotu pasākumus, ko tās veic, lai sniegtu ikmēneša izpildes rādītājus un izpildes ziņojumus, kurus trīs reizes gadā jānosūta budžeta lēmējinstīcijai.
- (35) Iestāžu izmantotās uzskaites metodes ir jāsaprot un šajā jomā Komisijas grāmatvedim jābūt iniciatīvas tiesībām.
- (36) Jānosaka, ka datorizētu finanšu vadības sistēmu izmantošana nekādā gadījumā nedrīkst ierobežot Revīzijas palātas tiesības piekļūt pavaddokumentiem.
- (37) Attiecībā uz ārējo revīziju un budžeta izpildes apstiprināšanu — lai gan Komisija ir pilnā mērā atbildīga par budžeta izpildi, tomēr dalītā vadība, ko veic kopā ar dalībvalstīm, ietver dalībvalstu sadarbību Revīzijas palātas veiktas revīzijas procedūrā un budžeta lēmējinstīcijas lēmuma pieņemšanā par budžeta izpildes apstiprināšanu.
- (38) Lai radītu optimālus nosacījumus pārskatu izveidošanai un budžeta izpildes apstiprināšanas procedūrai, ir jāgroza grafiks, kas paredz pasākumus līdz budžeta izpildes apstiprināšanai.
- (39) Komisijai pēc Eiropas Parlamenta pieprasījuma jāiesniedz tam jebkāda informācija, kas nepieciešama, lai netraucēti piemērotu attiecīgā saimnieciskā gada budžeta izpildes apstiprināšanas procedūru saskaņā ar EK līguma 276. Pantu.
- (40) Vajadzīgi īpaši noteikumi par konkrētām Kopienas darbības jomām; šādiem noteikumiem jāatbilst šīs regulas pamatprincipiem.
- (41) Šķiet, ka nepieciešami noteikumi, kas dotu iespēju iepriekš uzņemties saistības no Eiropas Lauksaimniecības virzības un garantiju fonda (ELVGF) un administratīvajām apropriācijām, sākot ar 15. novembri pirms attiecīgā saimnieciskā gada.
- (42) Attiecībā uz struktūrfondiem — jāsauglabā tie noteikumi par maksājumu atmaksu kontos un par apropriāciju atkārtotu piešķiršanu, kuri iekļauti Komisijas deklarācijā, kas ir pielikumā Padomes Regulai (EK) Nr. 1260/1999 (1999. gada 21. jūnijs), ar ko paredz vispārīgus noteikumus par struktūrfondiem ⁽¹⁾, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1447/2001 ⁽²⁾.
- (43) Attiecībā uz zinātnisko izpēti — budžeta izveidei jābūt saskaņotai ar noteikumiem par budžeta līdzekļu sadali pēc darbības jomām, tomēr saglabājot to vadības elastīgumu, kas Kopīgajam pētniecības centram (KPC) ir pašlaik.
- (44) Attiecībā uz ārējiem darījumiem — jāatļauj decentralizēta ārējā atbalsta pārvaldība ar nosacījumu, ka Komisijai tiek sniegtas garantijas attiecībā uz pareizu finanšu vadību un ka saņēmēja valsts ir atbildīga Komisijai par līdzekļiem, kas tai samaksāti.
- (45) Finansēšanas līgumos vai līgumos, kas parakstīti ar saņēmēju valsti vai pilsoni, Kopienas vai starptautisko publisko tiesību subjektu un fiziskām vai juridiskām personām, uz kurām attiecas privāttiesības, jāiekļauj vispārīgie publiskā iepirkuma principi, kas iekļauti šīs regulas pirmās daļas V sadaļā un otrās daļas IV sadaļā attiecībā uz ārējiem darījumiem.
- (46) Jāiekļauj īpaša sadaļa, kurā ietverti vispārīgi noteikumi par Eiropas biroju pārvaldību.
- (47) Atsevišķā sadaļā arī jāiekļauj īpašas normas, kas jāpiemēro administratīvām apropriācijām. Vajadzīgi arī noteikumi, kas ļautu katrai no budžeta lēmējinstīcijas abām iestādēm pietiekami laicīgi izteikt viedokli par projektiem, kas ietver darījumus ar nekustamo īpašumu, kuri varētu būtiski finansiāli iespaidot budžetu.
- (48) Izmaiņas iestāžu pārskatu konsolidēšanas grafikā jāatliek līdz 2005. saimnieciskajam gadam, lai dotu pietiekami daudz laika ieviest tam nepieciešamās galvenās iekšējās procedūras.
- (49) Finanšu noteikumiem jāizveido piemērots satvars, kas radīts īpaši vadības vajadzībām, kuru piemēro Kopienas izveidotām struktūrām, kas ir juridiskas personas un saņem subsīdijas no Eiropas Kopienas vispārējā budžeta. Tajā pašā laikā ir jāsaprot saturs noteikumiem, kuri attiecas uz konkrētiem jautājumiem, jo īpaši maksājumiem un uzskaiti, tomēr ne mazākā mērā nevājinot autonomiju, kas nepieciešama šīm struktūrām, lai tās varētu pildīt savus uzdevumus. Komisijas iekšējam revidentam ir tādas pašas pilnvaras attiecībā uz šīm struktūrām kā attiecībā uz Komisijas struktūrvienībām. Šo struktūru iekšējie finanšu noteikumi attiecīgi jāpielāgo, lai padarītu tos saderīgus ar šo Finanšu regulu. Komisijai attiecīgi jābūt pilnvarotai izstrādāt finanšu paraugregulu, no kuras Kopienas iestādes var novirzīties vienīgi ar Komisijas piekrišanu,

⁽¹⁾ OV L 161, 26.6.1999., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 198, 21.7.2001., 1. lpp.

PIRMĀ DAĻA
KOPIĢI NOTEIKUMI

I SADAĻA
DARBĪBAS JOMA

1. pants

Šajā regulā izklāstīti noteikumi par Eiropas Kopienų vispārējā budžeta, turpmāk tekstā "budžets", izveidi un izpildi.

Šajā regulā Ekonomikas un sociālo lietu komiteja, Reģionu komiteja, ombuds un Eiropas datu aizsardzības uzraudzītājs tiek uzskatīti par Kopienas iestādēm.

2. pants

Jebkuriem noteikumiem par budžeta ieņēmumu vai izdevumu izpildi, kas ietverti citā tiesību aktā, ir jāatbilst budžeta principiem, kas izklāstīti II sadaļā.

II SADAĻA
BUDŽETA PRINCIPI

3. pants

Budžetu veido un izpilda saskaņā ar vienotības, budžeta precizitātes, gada pārskata, līdzsvara, norēķinu vienības, universāluma, specifikācijas, pareizas finanšu vadības un pārredzamības principiem, kas izklāstīti šajā regulā.

5. pants

1. Ievērojot 74. pantu, netiek iekasēti ieņēmumi un izdarīti izdevumi, kas nav iegrāmatoti nevienā no budžeta pozīcijām.

2. Budžetā nevar uzņemties saistības vai dot rīkojumus par izdevumiem, kas pārsniedz piešķirtās apropriācijas.

3. Apropriāciju nevar iekļaut budžetā, ja tā nav paredzēta izdevumu postenim, kurš tiek uzskatīts par nepieciešamu.

4. Ievērojot 18. un 74. pantu, procentus, kas uzkrājas par līdzekļiem, kuri ir Eiropas Kopienų īpašums, iekļauj budžetā kā dažādu ieņēmumus.

1. NODAĻA

Vienotības un budžeta precizitātes principi

4. pants

1. Budžets ir tiesību akts, kurā katram saimnieciskajam gadam prognozē un apstiprina visus ieņēmumus un izdevumus, ko uzskata par nepieciešamiem Eiropas Kopienai un Eiropas Atomenerģijas kopienai.

2. Kopienų ieņēmumus un izdevumus veido:

- a) Eiropas Kopienų ieņēmumi un izdevumi, ieskaitot administratīvos izdevumus, kas iestādēm paredzēti saskaņā ar noteikumiem Līgumā par Eiropas Savienību attiecībā uz kopējo ārpolitiku un drošības politiku, kā arī par policijas un tiesu iestāžu sadarbību krimināllietās, un darbības izdevumus, kas paredzēti šo noteikumu īstenošanai, ja tos maksā no budžeta;
- b) Eiropas Atomenerģijas kopienų izdevumi un ieņēmumi.

3. Budžetā iegrāmato nodrošinājumus aizņēmumu un aizdevumu operācijām, kurās iesaistās Kopienų, un maksājumus ārējo darījumu garantiju fondam.

2. NODAĻA

Gada pārskata princips

6. pants

Apropriācijas, kuras iekļauj budžetā, ir piešķirtas vienam saimnieciskajam gadam, kas ilgst no 1. janvāra līdz 31. decembrim.

7. pants

1. Budžetā iekļauj diferencētas apropriācijas, ko veido saistību apropriācijas un maksājumu apropriācijas, un nediferencētas apropriācijas.

2. Saistību apropriācijas sedz kārtējā saimnieciskā gada laikā radušos juridisko saistību kopējās izmaksas, ievērojot 77. panta 2. punktu un 166. panta 2. punktu.

3. Maksājumu apropriācijas sedz maksājumus, ko izdara, lai pilnībā kārtējā saimnieciskajā gadā un/vai iepriekšējos saimnieciskajos gados radušās juridiskās saistības.

4. Šā panta 1. un 2. punkts neierobežo otrās daļas I, IV un VI sadaļā iekļautos īpašos noteikumus. Šie punkti neliedz uzņemt vispārējas saistības par apropriāciju un uzņemties budžeta saistības gada maksājumu veidā.

8. pants

1. Saimnieciskā gada ieņēmumus iegrāmato saimnieciskā gada kontos, pamatojoties uz summām, kas iekasētas saimnieciskā gada laikā. Tomēr pašu resursus par nākamā saimnieciskā gada janvāra mēnesi var iemaksāt avansā saskaņā ar Padomes Regulu, ar ko īsteno Lēmumu par Kopienas pašu resursu sistēmu.

2. Ierakstus par pašu resursiem no pievienotās vērtības nodokļa, papildu resursiem, kuru pamatā ir NKP, un finanšu iemaksām var koriģēt saskaņā ar 1. punktā minēto regulu.

3. Apropriācijas, kas piešķirtas attiecīgajam saimnieciskajam gadam, var izlietot tikai tādu izdevumu segšanai, kas paredzēti un izdarīti šajā saimnieciskajā gadā, un lai samaksātu summas, kas maksājamas saskaņā ar iepriekšējos saimnieciskajos gados radītām saistībām.

4. Saistības iegrāmato kontos, pamatojoties uz juridiskām saistībām, kas radušās līdz 31. decembrim, ievērojot vispārējās budžeta saistības, kas minētas 77. panta 2. punktā, un finansēšanas līgumus, kas minēti 166. panta 2. punktā, kurus iegrāmato kontos, pamatojoties uz saistībām, kuras paredzētas budžetā līdz 31. decembrim.

5. Maksājumus iegrāmato saimnieciskā gada kontos, pamatojoties uz maksājumiem, kurus grāmatvedis izdarījis ne vēlāk kā minētā gada 31. decembrī.

6. Atkāpjoties no 3., 4. un 5. panta, Eiropas Lauksaimniecības virzības un garantiju fonda (ELVGF) izdevumus iegrāmato saimnieciskā gada kontos saskaņā ar noteikumiem, kas paredzēti otrās daļas I sadaļā.

9. pants

1. Apropriācijas, kas nav izlietotas līdz tā saimnieciskā gada beigām, par kuru tās bijušas iekļautas, atceļ.

Tomēr tās var pārnest tikai uz nākamo saimniecisko gadu ar lēmumu, kuru attiecīgās iestādes pieņem ne vēlāk kā 15. februārī saskaņā ar 2. un 3. punktu, vai pārnest automātiski saskaņā ar 4. punktu.

2. Tādas apropriācijas diferencētu un nediferencētu apropriāciju saistību radīšanai, par kurām saistības vēl nav radītas, saimnieciskajam gadam tuvojoties beigām, var pārnest:

a) par summām, kas atbilst saistību apropriācijām, par kurām lielākā daļa sagatavošanas posmu saistību radīšanas procedūrai ir pabeigti līdz 31. decembrim. Tādā gadījumā par šīm summām var uzņemties saistības līdz nākamā gada 31. martam;

b) par summām, kas vajadzīgas, ja likumdevēja iestāde saimnieciskā gada pēdējā ceturksnī ir pieņēmusi pamataktu, bet Komisija līdz 31. decembrim nav spējusi uzņemties saistības par apropriācijām šim mērķim.

3. Apropriācijas diferencētu apropriāciju maksājumiem var pārnest par summām, kas vajadzīgas, lai segtu esošās saistības vai saistības, kuras saistītas ar saistību apropriācijām, kas pārnestas, ja apropriācijas, kas paredzētas attiecīgajām pozīcijām nākamā saimnieciskā gada budžetā, nenosedz pieprasījumus. Attiecīgā iestāde vispirms izlieto apropriācijas, kas piešķirtas kārtējam saimnieciskajam gadam, un neizmanto pārnestās apropriācijas, pirms šīs pirmās nav izlietotas.

4. Nediferencētās apropriācijas, kas atbilst saistībām, par kurām līgumi ir pienācīgi noslēgti saimnieciskā gada beigās, automātiski pārnes vienīgi uz nākamo saimniecisko gadu.

5. Attiecīgā iestāde ne vēlāk kā 15. martā informē Eiropas Parlamentu un Padomi (turpmāk tekstā "budžeta lēmējinstācija") par tās pieņemto pārņemšanas lēmumu un par katru budžeta pozīciju paziņo, kā katrā pārņemšanas gadījumā piemēroti 2. un 3. punktā minētie kritēriji.

6. Apropriācijas, kas iekļautas rezervē, un apropriācijas personāla izdevumiem nevar pārnest.

10. pants

Attiecīgā gada 31. decembrī pieejamos neizmantotos ieņēmumus un apropriācijas no 18. pantā minētajiem piešķirtajiem ieņēmumiem pārnes automātiski. Pieejamās apropriācijas, kas atbilst pārnestajiem piešķirtajiem ieņēmumiem, ir jāizlieto vispirms.

11. pants

Ja paredzētās summas atceļ tādēļ, ka darbības, kuru izpildei tās iezīmētas, nav pilnīgi vai daļēji izpildītas kādā saimnieciskajā gadā pēc tā gada, kurā apropriācijas iekļautas budžetā, attiecīgās apropriācijas atceļ, neskarot 157. pantu.

12. pants

Par apropriācijām, ko iekļauj budžetā, var uzņemties saistības no 1. janvāra, ja budžets ir pieņemts galīgajā variantā, izņemot, ja otrās daļas I un VI sadaļā noteikts citādi.

13. pants

1. Ja saimnieciskā gada sākumā budžets nav pieņemts galīgajā variantā, tad izdevumu saistībām un maksājumiem, kurus,

izpildot pēdējo attiecīgi pieņemto budžetu, bijis iespējams iegrāmatot noteiktā budžeta pozīcijā, piemēro EK līguma 273. panta pirmo daļu un *Euratom* līguma 178. panta pirmo daļu.

2. Saistības par vienu nodaļu var uzņemties ne vairāk kā vienas ceturtdaļas apmērā no kopējās apropriācijas, kas attiecīgajai nodaļai piešķirts par iepriekšējo saimniecisko gadu, plus vienas divpadsmitdaļas apmērā par katru aizritējušo mēnesi.

Maksājumus par katru nodaļu ik mēnesi var izdarīt ne vairāk kā vienas divpadsmitdaļas apmērā no apropriācijas, kas attiecīgajai nodaļai bijusi piešķirta iepriekšējā saimnieciskajā gadā.

Nedrīkst pārsniegt apropriāciju limitu, kas paredzēts budžeta projektā, kurš tiek izstrādāts.

3. Ja tas vajadzīgs Kopieņu darbību nepārtrauktībai un pārvaldes vajadzībām:

- a) Padome pēc Komisijas pieprasījuma, apspriedusies ar Eiropas Parlamentu, pieņemot lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu, var vienlaikus apstiprināt gan saistībām, gan maksājumiem summas, kas divas vai vairāk reizes pārsniedz provizorisko divpadsmitdaļu un ir lielākas par summām, kas automātiski pieejamas saskaņā ar 1. un 2. punkta noteikumiem;
- b) izdevumiem, kas neizriet tieši no Līgumiem vai aktiem, kas pieņemti saskaņā ar Līgumiem, piemēro EK līguma 273. panta trešo daļu un *Euratom* Līguma 178. panta trešo daļu.

Papildu divpadsmitdaļas apstiprina pilnībā, un tās nav dalāmas.

4. Ja attiecīgajai nodaļai apstiprina divas vai vairākas divpadsmitdaļas, kas piešķirtas 3. punktā paredzētajos apstākļos, ievērojot minētajā punktā noteikto procedūru, bet ar to nepietiek, lai izvairotos no pārtraukuma Kopieņu darbībās jomā, uz kuru attiecas minētā nodaļa, izņēmuma kārtā var atļaut pārsniegt apropriācijas summu, kas atbilstošajā budžeta nodaļā iekļauta iepriekšējā saimnieciskajā gadā. Budžeta lēmējinstācija pieņem lēmumu saskaņā ar 3. punktā noteiktajām procedūrām. Tomēr nekādos apstākļos nedrīkst pārsniegt tādu kopējo apropriāciju apjomu, kāds bija pieejams iepriekšējā saimnieciskajā gadā.

3. NODAĻA

Līdzsvara princips

14. pants

1. Budžeta ieņēmumiem un maksājumu apropriācijām jābūt līdzsvarā.

2. Neskarot 46. panta 1. un 4. punktu, Eiropas Kopiena un Eiropas Atomenerģijas kopiena, kā arī Kopieņu izveidotās struktūras, kas minētas 185. pantā, nevar ņemt aizņēmumus.

15. pants

1. Katra saimnieciskā gada saldo iekļauj nākamā saimnieciskā gada budžetā kā ieņēmumus pārpalikuma gadījumā vai kā maksājumu apropriācijas deficīta gadījumā.

2. Šādas ieņēmumu vai maksājumu apropriāciju tāmes iegrāmato budžetā, izpildot budžeta procedūru, un iekļauj grozījumos, ko iesniedz saskaņā ar 34. pantu. Tās sagatavo saskaņā ar Padomes Regulu, ar ko īsteno Lēmumu par Kopieņu pašu resursu sistēmu.

3. Pēc tam, kad izveidoti pārskati par katru saimniecisko gadu, visas neatbilstības tāmēm iegrāmato nākamā saimnieciskā gada budžetā kā budžeta grozījumus, kas paredzēti vienīgi šai neatbilstībai. Šādā gadījumā Komisijai 15 dienu laikā pēc provizorisko pārskatu iesniegšanas ir jāiesniedz provizorisks budžeta grozījumu projekts.

4. NODAĻA

Norēķinu vienības princips

16. pants

Budžetu izstrādā un izpilda eiro un pārskatus veido eiro.

Tomēr 61. pantā minētās naudas plūsmas nodrošināšanai grāmatvedis un — avansu kontu gadījumā — avansu pārzinis ir pilnvarots veikt operācijas valstu valūtās, kā noteikts regulā par šīs regulas īstenošanas kārtību, turpmāk tekstā "īstenošanas noteikumi".

5. NODAĻA

Universāluma princips

17. pants

Kopējie ieņēmumi nosedz kopējos maksājumu apropriācijas saskaņā ar 18. pantu. Saskaņā ar 20. pantu visus ieņēmumus un izdevumus iegrāmato pilnā apmērā, neizdarot to starpā nekādas korekcijas.

18. pants

1. Šādus ieņēmumu posteņus izmanto, lai finansētu īpašus izdevumu posteņus:

- a) dalībvalstu finanšu iemaksas konkrētām zinātniskās izpētes programmām saskaņā ar Padomes Regulu, ar ko īsteno Lēmumu par Kopieņu pašu resursu sistēmu;
- b) noguldījumu procentus un soda naudas, kas paredzētas Regulā par pārmērīga budžeta deficīta procedūras piemērošanas pārtrināšanu un precizēšanu;

- c) īpašam mērķim iezīmētus ieņēmumus, piemēram, ieņēmumus no fondiem, subsīdijas, dāvinājumus un novēlējumus, tostarp arī īpašiem mērķiem iezīmētus ieņēmumus, kas ir specifiski katrai iestādei;
- d) trešo valstu vai dažādu struktūru iemaksas Kopienas darbībām;
- e) ieņēmumus no trešām personām par precēm, pakalpojumiem vai darbu, kas veikts pēc to pieprasījuma;
- f) ieņēmumus no nepareizi samaksātu summu atmaksas;
- g) ieņēmumus no preču piegādēm, pakalpojumu sniegšanas un darbu veikšanas citām iestādēm vai struktūrām, ieskaitot šādu citu iestāžu vai struktūru atmaksātās summas par komandējuma naudu, kas samaksāta to labā;
- h) saņemtos apdrošināšanas maksājumus;
- i) ieņēmumus no maksājumiem, kas saistīti ar izīrēšanu;
- j) ieņēmumus no publikāciju un filmu pārdošanas, tostarp arī elektroniskajos nesējos.

2. Piemērojamais pamataktis var arī atvēlēt ieņēmumus, kurus tas paredz, konkrētiem izdevumu posteņiem.

3. Budžetā izveido pozīcijas, kur kārtot piešķirtos ieņēmumus, kas minēti 1. un 2. punktā, un, kur vien iespējams, norāda summas.

19. pants

1. Komisija var pieņemt ziedojumus Kopienām, kā fondu līdzekļi, subsīdijas, dāvinājumi un novēlējumi.

2. Tādu dāvinājumu pieņemšanai, kas var būt saistīti ar zināmiem finansiāliem izdevumiem, ir vajadzīgs Eiropas Parlamenta un Padomes pilnvarojums, kas par to pieņem lēmumu divu mēnešu laikā no dienas, kad saņemts Komisijas pieprasījums. Ja šajā laikā nav celtas ierunas, Komisija pieņem galīgu lēmumu par dāvinājuma pieņemšanu.

20. pants

1. Ar īstenošanas noteikumiem var precizēt, kādos gadījumos konkrētus ieņēmumus var ieturēt no faktūrām vai maksājumu pieprasījumiem, ko tad nodod tīrās summas samaksai.

2. Izmaksas par Kopienām piegādātiem produktiem vai sniegtiem pakalpojumiem, kurās ir iekļauti nodokļi, kurus dalībvalstis atmaksā saskaņā ar Protokolu par Eiropas Kopienas privilēģijām un neaizskaramību, vai kurus trešās valstis atmaksā, pamatojoties uz attiecīgiem nolīgumiem, sedz no budžeta tādā apmērā, kādā šīs izmaksas ir bez nodokļiem.

3. Korekcijas var izdarīt par atšķirībām, kas, izpildot budžetu, rodas valūtas apmaiņas rezultātā. Gada bilancē iekļauj galīgos ieņēmumus vai zaudējumus.

6. NODAĻA

Specifikācijas princips

21. pants

Apropriācijas iezīmē konkrētiem mērķiem, iedalot pa sadaļām un nodaļām; nodaļas sīkāk iedala pantos un posteņos.

22. pants

1. Katra iestāde savas budžeta iedaļas robežās var izdarīt pārvietojumus no vienas sadaļas uz otru kopumā 10 % apmērā no apropriācijas saimnieciskajam gadam, kā arī no vienas nodaļas uz otru un no viena panta uz otru.

2. Trīs nedēļas pirms 1. punktā minētās pārvietošanas iestādes paziņo budžeta lēmēj institūcijai par savu nodomu. Ja abas budžeta lēmēj institūcijas iestādes šajā laikā min pienācīgi pamatotus iemeslus, tad piemēro 24. pantā noteikto procedūru.

3. Šā panta 1. un 2. punkts neskar 23. panta īpašos noteikumus attiecībā uz Komisiju.

23. pants

1. Komisija savā budžeta iedaļā drīkst:

- a) pārvietot apropriācijas pantu robežās un izdarīt pārvietojumus starp pantiem katras nodaļas robežās;
- b) attiecībā uz personāla un administratīviem izdevumiem — pārvietot apropriācijas no vienas sadaļas uz citu kopā 10 % apmērā no saimnieciskajam gadam paredzētajām apropriācijām;
- c) attiecībā uz darbības izdevumiem — pārvietot apropriācijas starp nodaļām vienas sadaļas robežās ne vairāk kā 10 % apmērā no apropriācijām, kas paredzētas gadam, kurš norādīts pozīcijā, no kuras tiek izdarīts pārvietojums.

Trīs nedēļas pirms pirmā punkta b) un c) apakšpunktā minēto pārvietojumu veikšanas Komisija par savu lēmumu informē budžeta lēmēj institūciju. Ja abas budžeta lēmēj institūcijas iestādes šajā laikā min pienācīgi pamatotus iemeslus, tad piemēro 24. pantā noteikto procedūru.

2. Komisija var ierosināt budžeta lēmēj institūcijai izdarīt savas budžeta iedaļas robežās citus pārvietojumus papildus 1. panta c) apakšpunktā minētajiem.

24. pants

1. Budžeta lēmēj institūcija pieņem lēmumus par apropriāciju pārvietošanu saskaņā ar 2., 3. un 4. punkta noteikumiem, ja otrās daļas I sadaļā nav noteikts citādi.

2. Par priekšlikumiem pārvietot apropriācijas, kas attiecas uz izdevumiem, kurus prasa Līgumi vai ar tiem saskaņā pieņemti tiesību akti, Padome, apspriedusies ar Eiropas Parlamentu, pieņem

lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu sešu nedēļu laikā, izņemot steidzamus gadījumus. Eiropas Parlaments sniedz atzinumu tādā laikā, lai Padome pagūtu ar to iepazīties un norādītajā termiņā pieņemt lēmumu. Ja Padome šajā laikā nav pieņēmusi lēmumu, pārvietošanas priekšlikumi uzskatāmi par apstiprinātiem.

3. Par priekšlikumiem pārvietot apropriācijas izdevumiem, kurus neprasa Līgumi vai ar tiem saskaņā pieņemti tiesību akti, Eiropas Parlaments, apspriedies ar Padomi, pieņem lēmumu sešu nedēļu laikā, izņemot steidzamus gadījumus. Padome sniedz atzinumu, kas pieņemts ar kvalificētu balsu vairākumu, tādā laikā, lai Eiropas Parlaments pagūtu ar to iepazīties un norādītajā termiņā pieņemt lēmumu. Ja šajā laikā nav pieņemts lēmums, pārvietošanas priekšlikumi uzskatāmi par apstiprinātiem.

4. Priekšlikumus pārvietot apropriācijas izdevumiem, kurus prasa Līgumi vai ar tiem saskaņā pieņemti tiesību akti, un citiem izdevumiem uzskata par apstiprinātiem, ja sešās nedēļās pēc priekšlikumu saņemšanas ne Eiropas Parlaments, ne Padome nav pieņēmusi citādu lēmumu. Ja šādu pārvietošanas priekšlikumu gadījumā Eiropas Parlaments un Padome pārvietošanu priekšlikuma summu samazina atšķirīgā apmērā, tad par apstiprinātu uzskatāma zemākā no abu iestāžu pieņemtajām summām. Ja viena no iestādēm pārvietošanu principiāli noraida, pārvietošanu neizdara.

25. pants

1. Apropriācijas drīkst pārvietot tikai uz tām budžeta pozīcijām, kurām budžetā ir apstiprinātas apropriācijas vai pielikti atgādinājumi (*p. m. [= pro memoria]*).

2. Apropriācijas, kas atbilst piešķirtajiem ieņēmumiem, var pārvietot vienīgi tad, ja šādus ieņēmumus izlieto tiem mērķiem, kuriem tie paredzēti.

26. pants

1. Apropriāciju pārvietošanai to budžeta sadaļu robežās, kuras paredzētas ELVGF Garantiju nodaļai, struktūrfondiem un zinātniskajai izpētei, piemēro otrās daļas I, II un III sadaļas īpašos noteikumus.

2. Lēmumus par pārvietošanu, lai ļautu izlietot rezerves Kopienas aizdevumiem un aizdevumu garantijām trešām valstīm, kā arī rezerves ārkārtas palīdzībai, pieņem budžeta lēmējinstācija pēc Komisijas priekšlikuma. Lai izdarītu pārvietošanu, kas attiecas uz ārkārtas palīdzības rezervju izlietošanu, jāiesniedz atsevišķs priekšlikums par katru darbību.

Piemēro 24. panta 2. un 3. punktā noteikto procedūru. Ja abas budžeta lēmējinstāciju iestādes nepiekrīt Komisijas priekšliku-

mam un netiek panākta kopēja nostāja attiecībā uz šo rezervju izlietošanu, Eiropas Parlaments un Padome nelemj par Komisijas priekšlikumu pārvietošanai.

7. NODAĻA

Pareizas finanšu vadības princips

27. pants

1. Budžeta apropriācijas izlieto saskaņā ar pareizas finanšu vadības principu, tas ir, ievērojot saimnieciskuma, lietderības un efektivitātes principus.

2. Saimnieciskuma princips prasa, lai resursi, ko iestādes lieto savas darbības veikšanai, būtu pieejami noliktajā laikā, pienācīgā apjomā un kvalitātē un par labāko cenu.

Lietderības princips saistīts ar labāko attiecību starp izmantotajiem resursiem un sasniegto rezultātu.

Efektivitātes princips ir saistīts ar konkrētu nosprausto mērķu un paredzēto rezultātu sasniegšanu.

3. Visām darbības nozarēm, uz kurām attiecas budžets, nosaka konkrētus, izmēramus, sasniedzamus, atbilstīgus mērķus ar noteiktiem termiņiem. Šo mērķu sasniegšanu uzrauga pēc izpildes rādītājiem katrai darbībai, un tērētājas iestādes sniedz informāciju budžeta lēmējinstācijai. Šādu informāciju, kā noteikts 33. panta 2. punkta d) apakšpunktā, sniedz reizi gadā, iekļaujot to, vēlākais, provizorisks budžeta projekta pavaddokumentos.

4. Lai uzlabotu lēmumu pieņemšanu, iestādes izdara gan iepriekšēju novērtēšanu, gan vēlāku izvērtēšanu saskaņā ar Komisijas sniegto ievirzi. Šādu vērtēšanu piemēro visām programmām un darbībām, kas saistītas ar lieliem izdevumiem, un novērtējuma rezultātus izplata gan iestādēm, kas tērē līdzekļus, gan likumdevējai iestādei, gan budžeta lēmējinstācijai.

28. pants

1. Jebkuram priekšlikumam, kas iesniegts likumdevējai iestādei, kurš varētu iespaidot budžetu, tostarp arī par pārmaiņām amatu skaitā, jābūt pievienotam finanšu pārskatam un 27. panta 4. punktā minētajam novērtējumam.

2. Budžeta procedūras laikā Komisija sniedz nepieciešamo informāciju, lai varētu salīdzināt atšķirības starp pieprasītajām apropriācijām un sākotnējām prognozēm, kas iekļautas finanšu pārskatos. Šī informācija ietver likumdevējas iestādes virzību un sasniegto stadiju, veicot iesniegto priekšlikumu izskatīšanu. Attiecīgos gadījumos pieprasītās apropriācijas pārskata, ņemot vērā virzību pamatakta apspriešanā.

3. Lai novērstu krāpšanas vai nelikumības iespēju, Komisija finanšu pārskatā ieraksta informāciju par ieviestajiem un plānotajiem pasākumiem krāpšanas novēršanai un aizsardzībai pret to.

8. NODAĻA

Pārredzamības princips

29. pants

1. Budžetu veido un izpilda un pārskatus veido, ievērojot pārredzamības principu.
2. Eiropas Parlamenta priekšsēdētājs rūpējas par to, lai budžets un budžeta grozījumi galīgajā redakcijā būtu publicēti *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

Budžetu publicē divu mēnešu laikā no dienas, kurā paziņo, ka budžets pieņemts galīgajā variantā.

Konsolidētos finanšu pārskatus publicē *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*. Finanšu vadības ziņojumus, ko sagatavo katra iestāde, arī publicē *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

30. pants

1. Informāciju par aizņēmumu un aizdevumu operācijām, par kurām Kopienas slēgušas līgumus ar trešām personām, iekļauj budžeta pielikumā.
2. Informāciju par operācijām, ko veic Garantiju fonds ārējiem darījumiem, iekļauj finanšu pārskatos.

III SADAĻA

BUDŽETA IZVEIDE UN UZBŪVE

1. NODAĻA

Budžeta izveide

31. pants

Eiropas Parlaments, Padome, Eiropas Kopienu Tiesa, Revīzijas palāta, Ekonomikas un sociālo lietu komiteja, Reģionu komiteja, ombuds un Eiropas datu aizsardzības uzraudzītājs sastāda savu ieņēmumu un izdevumu tāmi un katru gadu līdz 1. jūlijam nosūta to Komisijai.

Minētās iestādes ik gadu ne vēlāk kā 1. jūlijā arī nosūta šīs tāmes budžeta lēmēj institūcijai informācijas nolūkiem. Komisija sastāda pati savas tāmes, kuras tā arī nosūta budžeta lēmēj institūcijai līdz tam pašam datumam.

Sagatavojot savas tāmes, Komisija izmanto 32. pantā minēto informāciju.

32. pants

Katra struktūra, kas minēta 185. pantā, saskaņā ar tās dibināšanas dokumentu katru gadu līdz 1. aprīlim nosūta Komisijai tās ieņēmumu un izdevumu tāmi, ieskaitot štatu sarakstu un tās darba programmu.

Komisija nosūta šos dokumentus budžeta lēmēj institūcijai informācijas nolūkiem, izņemot gadījumā, kas paredzēts 46. panta 1. punkta 3. apakšpunkta d) daļā.

33. pants

1. Komisija katru gadu ne vēlāk kā 1. septembrī iesniedz provizorisko budžeta projektu Padomei. Tajā pašā laikā tā iesniedz provizorisko budžeta projektu Eiropas Parlamentam.

Provizoriskajā budžeta projektā iekļauj Kopienu ieņēmumu un izdevumu vispārējā pārskata kopsavilkumu un konsolidē tāmes, kas minētas 31. punktā.

2. Provizoriskajam budžeta projektam Komisija pievieno:

- a) iepriekšējā gada finanšu vadības analīzi un nesamaksātās saistības;
- b) attiecīgā gadījumā — atzinumu par citu iestāžu tāmēm, kurā var ietvert atšķirīgas tāmes, pievienojot attiecīgus apsvērumus;
- c) jebkādu darba dokumentu, ko tā uzskata par noderīgu saistībā ar iestāžu štatu sarakstiem un dotācijām, ko Komisija piešķir 185. pantā minētajām struktūrām un Eiropas skolām;
- d) informāciju par dažādu darbību visu iepriekš nosprausto mērķu sasniegšanu, kā arī jauniem mērķiem, kas aprakstīti ar atbilstošiem rādītājiem. Novērtēšanas rezultātus ņem vērā un uz tiem atsaucas, minot kā pierādījumu gaidāmajam labumam, kādu dos ierosinātie budžeta grozījumi.

34. pants

1. Komisija var pēc savas iniciatīvas vai, ja to pieprasa citas iestādes — katra attiecībā uz savu budžeta iedaļu — iesniegt Padomei provizoriskā budžeta projekta grozījumus, pamatojoties uz jaunu informāciju, kas nav bijusi pieejama laikā, kad tika izstrādāts provizoriskais projekts.

2. Tomēr Komisija iesniedz šādus grozījumus Padomei vismaz 30 dienas pirms tam, kad Eiropas Parlaments izskata budžeta projektu pirmajā lasījumā, ja vien iestādes nav vienojušās citādi vai

nav ārkārtēju apstākļu. Padomei jāiesniedz grozījumi Eiropas Parlamentam vismaz 15 dienas pirms minētā pirmā lasījuma.

35. pants

1. Padome izveido budžeta projektu saskaņā ar EK līguma 272. panta 3. punktā un *Euratom* līguma 177. panta 3. punktā noteikto procedūru.

2. Padome iesniedz budžeta projektu Eiropas Parlamentam ne vēlāk kā 5. oktobrī pirms budžeta izpildes gada. Padome pievieno budžeta projektam paskaidrojuma rakstu, formulējot iemeslus, kuru dēļ tas atšķiras no provizoriskā budžeta projekta.

36. pants

1. Eiropas Parlamenta priekšsēdētājs paziņo, ka budžets pieņemts galīgajā variantā saskaņā ar procedūru, kas noteikta EK līguma 272. panta 7. punktā un *Euratom* līguma 177. panta 7. punktā.

2. Kad ir paziņots, ka budžets pieņemts galīgajā variantā, visām dalībvalstīm no 1. janvāra nākamajā saimnieciskajā gadā vai no dienas, kad paziņots par budžeta pieņemšanu galīgajā variantā, ja tā notikusi pēc 1. janvāra, ir jāizdara maksājumi, kas pienākas Kopienai saskaņā ar Padomes Regulu, ar ko īsteno Lēmumu par Kopienu pašu resursu sistēmu.

37. pants

1. Ja ir ārkārtēji vai neparedzēti apstākļi, no kuriem nav iespējams izvairīties, Komisija var iesniegt provizorisku budžeta grozījumu projektu.

Citu iestāžu pieprasījumus izdarīt budžeta grozījumus apstākļos, kas minēti iepriekšējā punktā, nosūta Komisijai.

2. Komisija katru gadu ne vēlāk kā 1. septembrī iesniedz Padomei provizoriskos budžeta grozījumu projektus. Tā var pievienot atzinumu citu iestāžu pieprasītajiem budžeta grozījumiem.

3. Budžeta lēmējinstītūcija tos apspriež, ņemot vērā to steidzamību.

38. pants

1. Ja Padome saņem provizorisku budžeta grozījumu projektu, tā sastāda budžeta grozījumu projektu saskaņā ar 35. un 37. pantu.

2. Budžeta grozījumiem piemēro 35. un 36. pantu, izņemot grafiku. To pamatojumā jāatsaucas uz budžetu, kura tāmē ar tiem izdara grozījumus.

39. pants

Komisija un budžeta lēmējinstītūcija var vienoties noteikt konkrētas dienas tāmju iesniegšanai un provizorisko budžeta projektu un budžeta projektu pieņemšanai un iesniegšanai. Šī vienošanās tomēr nedrīkst saīsināt vai pagarināt dokumentu izskatīšanas termiņus, kas paredzēti EK līguma 272. pantā un *Euratom* līguma 177. pantā.

2. NODAĻA

Budžeta uzbūve un izklāsts

40. pants

Budžetu veido:

- a) ieņēmumu un izdevumu kopsavilkums;
- b) atsevišķas iedaļas, kas sīkāk iedalītas katras iestādes ieņēmumos un izdevumos.

41. pants

1. Budžeta lēmējinstītūcija klasificē Komisijas ieņēmumus un citu iestāžu ieņēmumus un izdevumus sadaļās, nodaļās, pantos un posteņos pēc to veida vai pēc izlietojuma, kam tie piešķirti.

2. Komisijas iedaļā izdevumu pārskatu veido, pamatojoties uz nomenklatūru, ko pieņēmusi budžeta lēmējinstītūcija, klasificējot izdevumus pēc mērķa.

Sadaļa atbilst darbības jomai, un nodaļa obligāti atbilst darbībai.

Katra sadaļa var ietvert darbības apropriācijas un administratīvās apropriācijas.

Administratīvās apropriācijas vienai sadaļai iekļauj vienā nodaļā.

42. pants

Budžetā nevar iekļaut negatīvus ieņēmumus.

Pašu resursi, kas iemaksāti saskaņā ar Padomes Lēmumu par Kopienu pašu resursu sistēmu, ir tīrās summas, un tās kā tādas uzrāda budžeta ieņēmumu kopsavilkuma pārskatā.

43. pants

1. Katrā budžeta iedaļā var iekļaut sadaļu "uzkrājumi". Šajā sadaļā iekļauj apropriācijas šādos divos gadījumos:

- a) ja, budžetu veidojot, nav pamataкта par attiecīgo darbību;
- b) ja ir nopietns pamats apšaubīt attiecīgajās pozīcijās iegrāmatoto apropriāciju atbilstību vai iespējas tās izpildīt atbilstoši pareizas finanšu vadības nosacījumiem.

Šajā sadaļā iekļautās apropriācijas var izmantot tikai pēc tam, kad tās ir pārvietotas saskaņā ar 24. pantā noteikto procedūru.

2. Ja ir ievērojamas izpildes grūtības, Komisija saimnieciskā gada laikā var ierosināt pārvietot apropriācijas uz "uzkrājumu" sadaļu. Budžeta lēmējinstītūcija pieņem lēmumu par šādu pārvietošanu saskaņā ar 24. pantu.

44. pants

Komisijas iedaļā var būt "negatīva rezerve", kuras lielākais apmērs ir 200 miljoni EUR. Šajā rezervē, ko iekļauj atsevišķā nodaļā, var būt gan saistību apropriācijas, gan maksājumu apropriācijas.

Šī rezerve jāizlieto līdz saimnieciskā gada beigām, izdarot pārvietojumus saskaņā ar 22., 23. un 25. pantā noteikto procedūru.

45. pants

1. Komisijas iedaļā ir šādas divas rezerves:

- a) rezerve ārkārtas palīdzībai trešām valstīm;
- b) rezerve Kopienas aizdevumiem un aizdevumu garantijām trešām valstīm.

2. Nosacījumi 1. punkta a) un b) apakšpunktā minēto rezervju iekļaušanai, izmantošanai un finansēšanai paredzēti attiecīgi Padomes Regulā par budžeta disciplīnu un Padomes Regulā par Lēmuma par Kopienas pašu resursu sistēmu īstenošanu.

46. pants

1. Budžetā uzrāda:

- 1) ieņēmumu un izdevumu kopsavilkuma pārskatā:
 - a) Kopienas paredzamos ieņēmumus attiecīgajā saimnieciskajā gadā;

b) paredzētos ieņēmumus iepriekšējā saimnieciskajā gadā un ieņēmumus $n - 2$ gadā;

c) saistību un maksājumu apropriācijas attiecīgajam saimnieciskajam gadam;

d) saistību un maksājumu apropriācijas iepriekšējam saimnieciskajam gadam;

e) paredzētos izdevumus un samaksātos izdevumus $n - 2$ gadā;

f) kopsavilkuma pārskatu par turpmākajos saimnieciskajos gados izdarāmo maksājumu grafiku, lai pildītu budžeta saistības, kas radušās iepriekšējos saimnieciskajos gados;

c) attiecīgas piezīmes par katru apakšnodalījumu;

2) katras iestādes iedaļā ieņēmumus un izdevumus uzrāda, ievērojot tādu pašu uzbūvi, kā norādīts 1. punktā, pievienojot attiecīgas piezīmes par katru apakšnodalījumu un grafiku turpmākajos saimnieciskajos gados izdarāmajiem maksājumiem, lai pildītu iepriekšējos saimnieciskajos gados radušās budžeta saistības.

Paredzamais gada apjoms maksājumu apropriācijām, kas pieprasītas turpmākiem saimnieciskajiem gadiem attiecībā uz saistību apropriācijām par kārtējo gadu, uzrāda kā norādi grafikā, kas iekļauts budžeta piezīmju ailē;

3) par personālu:

a) katrai budžeta iedaļai — štatu sarakstu, kurā noteikts amatu skaits katrai pakāpei katrā kategorijā un katrā dienestā, kā arī pastāvīgo un pagaidu amatu skaits, kas ir atļauts budžeta apropriāciju robežās;

b) tā štatu sarakstu, kuram maksā no zinātniskās izpētes un tehnoloģijas attīstības apropriācijām par tiešām darbībām, un to štatu sarakstu, kam no tiem pašiem apropriācijām maksā par netiešām darbībām; štatu sarakstus klasificē pēc kategorijām un pakāpēm, kā arī iedala pēc pastāvīgiem un pagaidu amatiem, kas ir atļauti budžeta apropriāciju robežās;

c) zinātnisko un tehnisko darbinieku klasifikāciju var balstīt uz pakāpju grupām saskaņā ar katrā budžetā iekļautajiem nosacījumiem. Štatu sarakstā jānorāda augsti kvalificētu tehnisko vai zinātnisko darbinieku skaits, kam piešķirtas īpašas priekšrocības saskaņā ar īpašiem noteikumiem

Eiropas Kopienų Civildienesta noteikumos un Kopienų pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtību, turpmāk tekstā "Civildienesta noteikumi";

- d) štatu sarakstu, kurā norādīts amatu skaits pēc pakāpēm un kategorijām katrai 185. pantā minētajai struktūrai, kas saņem dotācijas no budžeta. Štatu sarakstā līdztekus attiecīgajā saimnieciskajā gadā atļauto amatu skaitam norāda iepriekšējā saimnieciskajā gadā atļauto amatu skaitu;
- 4) par aizņēmuma un aizdevuma operācijām:
- a) vispārējā ieņēmumu pārskatā — budžeta pozīcijas, kas atbilst attiecīgām operācijām un ir paredzētas, lai reģistrētu atmaksājumus no saņēmējiem, kuri sākotnēji nav pildījuši saistības un kuru dēļ piemērotas izpildes garantijas. Šīm pozīcijām pieliek atgādinājumu (*p. m.*) un pievieno attiecīgas piezīmes;
- b) Komisijas iedaļā:
- i) budžeta pozīcijas, kurām ir Kopienų izpildes garantijas attiecībā uz minētajām darbībām. Pie šīm pozīcijām atgādinājums (*p. m.*) atrodas, kamēr nav radušies faktiski maksājumi, kas jāsedz ar galīgiem resursiem;
- ii) piezīmes ar norādi uz paredzēto darbību pamataktu un apjomu, ilgumu un Kopienų dotajām finanšu garantijām attiecībā uz šīm darbībām;
- c) kā norādi Komisijas iedaļai pievienotā dokumentā:
- i) notiekošās kapitāla operācijas un parādu pārvaldīšanu;
- ii) kapitāla operācijas un parādu pārvaldīšana par attiecīgo saimniecisko gadu;

5) budžeta pozīcijas ieņēmumu un izdevumu daļā, kas nepieciešamas, lai izpildītu rezervi attiecībā uz Kopienų aizdevumiem un aizdevumu garantijām trešām valstīm un lai izpildītu Garantiju fondu ārējiem darījumiem.

2. Papildus 1. punktā minētajiem dokumentiem budžeta lēmējinstītūcija var pievienot budžetam jebkādu citu atbilstošu dokumentu.

47. pants

1. Šīs regulas 46. panta 1. punkta 3) apakšpunktā minētais štatu saraksts ir galīgais limits katrai iestādei vai struktūrai; nevienu nevar iecelt amatā, pārsniedzot šo limitu.

Tomēr ikviena iestāde vai struktūra var mainīt štatu sarakstu līdz 10 % apmērā no atļautajiem amatiem, izņemot attiecībā uz A1, A2 un A3 pakāpēm, ievērojot divus nosacījumus:

- a) ka netiek skarts personāla apropriāciju apjoms, kas atbilst visam saimnieciskajam gadam, un
- b) ka netiek pārsniegts kopējais amatu skaita limits, kas atļauts katram štatu sarakstam.

Trīs nedēļas pirms otrajā daļā minēto izmaiņu izdarīšanas iestādes paziņo budžeta lēmējinstītūcijai par saviem nodomiem. Ja budžeta lēmējinstītūcijas abas iestādes šajā laikā min pienācīgi pamatotus iemeslus, iestādes atturas no izmaiņām un tiek piemērota parastā procedūra.

2. Atkāpjoties no 1. punkta pirmās daļas, sekas, ko izraisa nepilnas slodzes darbinieku nodarbināšana, ko atļāvusi iestāde, kas kompetenta iecelt amatā saskaņā ar Civildienesta noteikumiem, var kompensēt, iecelot amatā citus darbiniekus.

IV SADAĻA

BUDŽETA IZPILDE

1. NODAĻA

49. pants

Vispārīgi noteikumi

48. pants

1. Komisija izpilda budžeta ieņēmumus un izdevumus saskaņā ar šo regulu, uz savu atbildību un piešķirto apropriāciju robežās.

2. Dalībvalstis sadarbojas ar Komisiju, lai nodrošinātu, ka apropriācijas izlieto saskaņā ar pareizas finanšu vadības principu.

1. Pirms var izmantot budžetā iekļautos apropriācijas jebkurai Kopienų darbībai, ir jābūt pieņemtam pamataktam. Tāpat pamataktam jābūt pieņemtam, pirms var veikt darbības izdevumus, kas rodas, īstenojot V un VI sadaļas noteikumus Līgumā par Eiropas Savienību (še turpmāk "LES").

Piemērojot EK līgumu un *Euratom* līgumu, kā arī LES V un VI sadaļu, "pamatakti" ir sekundārais tiesību akts, kas rada juridisko pamatu Kopienųdarbībai vai Savienības darbībai un atbilstošu

budžetā iekļauto izdevumu izpildei. Ieteikumi un atziniemi nav pamatakti šā panta izpratnē, tāpat arī rezolūcijas, slēdzieni, deklarācijas vai citi akti, kam nav juridiska spēka.

Īstenošanas noteikumos Komisija iekļauj sarakstu, kas nosaka, kādā formā var būt pamatakti, kas pieņemti saskaņā ar EK līgumu un *Euratom* līgumu, kā arī LES V un VI sadaļai atbilstošajās piemērošanas jomās.

2. Turpmāk norādītās apropriācijas tomēr var izpildīt bez pamaktakta, ja darbības, kuru finansēšanai tās paredzētas, ir Kopienas vai Savienības kompetencē:

- a) apropriācijas eksperimentālām izmēģinājuma programmām, kas paredzētas, lai pārbaudītu kādas darbības īstenošanas iespējas un lietderību. Atbilstošas saistību apropriācijas var iekļaut budžetā tikai diviem saimnieciskajiem gadiem pēc kārtas;
- b) apropriācijas sagatavošanas darbībām, kuras paredzēti, lai sagatavotu priekšlikumus ar nolūku pieņemt turpmākas darbības. Sagatavošanas darbības jāveic, ievērojot saskaņotu virzību, un tās var būt dažāda veida. Atbilstošas saistību apropriācijas budžetā var iekļaut, ilgākais, trim saimnieciskajiem gadiem pēc kārtas. Likumdošanas procedūra ir jāpabeidz līdz trešā saimnieciskā gada beigām. Likumdošanas procedūras laikā saistību apropriācijām ir jāatbilst sagatavošanas darbības konkrētām pazīmēm attiecībā uz paredzētajām darbībām, nospraustajiem mērķiem un personām, kas gūst labumu no attiecīgajām darbībām. Līdz ar to izmantotie līdzekļi nevar apjoma ziņā būt vienādi ar tiem līdzekļiem, kas paredzēti pašas galīgās darbības finansēšanai.

Iesniedzot provizorisko budžeta projektu, Komisija iesniedz budžeta lēmējinstīcijai ziņojumu par a) un b) punktā minētajām darbībām, kurā atspoguļo arī rezultātu izvērtējumu un turpmāk paredzētās darbības;

- c) apropriācijas vienreizējām darbībām vai pat darbībām ar nenoteiktu termiņu, kuras Komisija veic, pildot uzdevumus, kas izriet no tās prerogatīvas iestāžu līmenī atbilstīgi EK līgumam un *Euratom* līgumam, izņemot likumdošanas iniciatīvas tiesības, kas minētas b) apakšpunktā, un saskaņā ar minēto Līgumu dotajām īpašajām pilnvarām, kuru saraksts iekļauts īstenošanas noteikumos;
- d) apropriācijas katras iestādes darbībai atbilstīgi tās administratīvajai autonomijai.

50. pants

Komisija piešķir citām iestādēm vajadzīgās pilnvaras, lai tās varētu izpildīt budžeta iedaļas, kuras uz tām attiecas.

51. pants

Komisija un ikviens no pārējām iestādēm var savu struktūrvienību robežās deleģēt to budžeta izpildes pilnvaras saskaņā ar šajā regulā paredzētajiem nosacījumiem un saviem iekšējiem noteikumiem tādā apjomā, kādu tās paredz dokumentā, ar kuru šīs pilnvaras deleģē. Pilnvarotie var rīkoties tikai tiem nepārprotami doto pilnvaru robežās.

52. pants

1. Visiem finanšu dalībniekiem aizliegts veikt jebkādas budžeta izpildes pasākumus, kas var radīt konfliktu starp viņu pašu un Kopienas interesēm. Ja izveidojas šāda situācija, attiecīgajam dalībniekam jāatturas no šādu darbību veikšanas un jānodod jautājums kompetentajai iestādei.

2. Interesu konflikts ir tad, ja dalībnieka pienākumu objektīvu pildīšanu budžeta izpildē vai iekšējā revidenta pienākumu pildīšanu negatīvi ietekmē iemesli, kas saistīti ar ģimeni, jūtu dzīvi, politisko vai valstisko piederību, mantiskajām vai jebkādam citām interesēm, kas tam ir kopīgas ar labuma saņēmēju.

2. NODAĻA

Izpildes paņēmieni

53. pants

1. Komisija budžetu izpilda:

- a) centralizēti;
- b) īstenojot dalītu vai decentralizētu vadību; vai
- c) īstenojot kopēju vadību ar starptautiskajām organizācijām.

2. Ja Komisija izpilda budžetu centralizēti, izpildes uzdevumus tieši izpilda tās struktūrvienības vai tie tiek izpildīti netieši saskaņā ar 54. līdz 57. panta noteikumiem.

3. Ja Komisija izpilda budžetu, īstenojot dalītu vadību, izpildes uzdevumus deleģē dalībvalstīm saskaņā ar otrās daļas I un II sadaļas noteikumiem.

4. Ja Komisija izpilda budžetu, īstenojot decentralizētu vadību, izpildes uzdevumus deleģē trešām valstīm saskaņā ar otrās daļas IV sadaļas noteikumiem.

5. Dalītas vai decentralizētas vadības gadījumā, lai nodrošinātu līdzekļu izmantošanu saskaņā ar piemērojamiem noteikumiem, Komisija piemēro grāmatojumu noskaidrošanas procedūru vai finanšu korekciju mehānismus, kas ļauj tai uzņemties galīgo atbildību par budžeta izpildi saskaņā ar EK līguma 274. pantu un *Euratom* līguma 179. pantu.

6. Izpildot budžetu ar 3. un 4. punktā minētajiem paņēmieniem, dalībvalstis un trešās valstis veic regulāras pārbaudes, lai nodrošinātu, ka darbības, kuras jāfinansē no Kopienas budžeta, ir izpildītas pareizi.

Tās veic pienācīgus pasākumus, lai novērstu pārkāpumus un krāpšanu, nepieciešamības gadījumā saucot pie atbildības, lai atgūtu nepareizi izmaksātus līdzekļus.

7. Ja Komisija izpilda budžetu, īstenojot kopēju vadību, konkrētus izpildes uzdevumus uztic starptautiskajām organizācijām, kā precizēts izpildes noteikumos.

Šīs organizācijas piemēro savām uzskaites, revīzijas, kontroles un publiskā iepirkuma procedūrām standartus, kas sniedz garantijas, kuras ir līdzvērtīgas starptautiski atzītiem standartiem.

54. pants

1. Komisija nevar uzticēt trešām personām izpildes pilnvaras, ko tai piešķir Līgumi, ja tām lielā mērā ir tiesības rīkoties pēc sava ieskata saistībā ar politisku izvēli. Deleģētajiem izpildes uzdevumiem jābūt skaidri definētiem, un ir jāveic pilnīga to izmantošanas uzraudzība.

2. Šā panta 1. punktā noteiktajās robežās, izpildot budžetu centralizēti un netieši saskaņā ar 53. panta 2. punktu, Komisija var uzticēt publiskas varas, jo īpaši budžeta izpildes uzdevumus:

- a) aģentūrām, uz kurām attiecas Kopienas tiesību akti, kuras minētas 55. pantā, turpmāk tekstā: "izpildaģentūras";
- b) struktūrām, ko izveidojušas Kopienas, kā minēts 185. pantā, ar nosacījumu, ka šāda rīcība ir saderīga ar katras struktūras uzdevumiem, kā noteikts pamataktā;
- c) valstu publisko tiesību subjektiem vai privāttiesību subjektiem, kas izpilda publiska dienesta uzdevumus un sniedz atbilstošas finanšu garantijas, un atbilst nosacījumiem, kas paredzēti īstenošanas noteikumos. Šādām struktūrām var uzticēt izpildes uzdevumus vienīgi tad, ja:
 - i) attiecīgās programmas vai darbības pamataktis paredz deleģēšanas iespēju un nosaka kritērijus attiecīgo struktūru atlasei, un
 - ii) budžeta izpildes uzdevumus deleģē, lai pildītu pareizas finanšu vadības prasības atbilstoši iepriekšējai analīzei, un šāda deleģēšana nodrošina, ka tiek ievērots nediskriminācijas princips un Kopienas darbības pārredzamība. Šādā veidā uzticēti izpildes uzdevumi nedrīkst radīt interešu konfliktu.

3. Ja 2. punktā minētās struktūras veic izpildes uzdevumus, tās veic regulāras pārbaudes, lai nodrošinātu, ka darbības, kuras jāfinansē no budžeta, ir izpildītas pareizi.

Šādas struktūras veic pienācīgus pasākumus, lai novērstu pārkāpumus un krāpšanu, nepieciešamības gadījumā saucot pie atbildības, lai atgūtu nepareizi izmaksātus vai nepareizi izlietotus līdzekļus.

55. pants

1. Izpildaģentūras ir juridiskas personas saskaņā ar Kopienas tiesību aktiem, kas izveidotas ar Kopienas lēmumu, kurām var deleģēt pilnvaras izpildīt visu vai daļu no Kopienas programmas vai projekta Komisijas uzdevumā un tās pārraudzībā saskaņā ar Padomes Regulu par statūtiem izpildaģentūrām, kurām paredzēts uzticēt konkrētus uzdevumus, kas attiecas uz Kopienas programmu pārvaldību, un nosacījumiem un noteikumiem to izveidošanai un darbībai.

2. Atbilstošo darbības aproprāciju izpildi deleģē aģentūras direktoram.

56. pants

1. Lēmumos, ar kuriem uztic izpildes uzdevumus struktūrām un aģentūrām, kas minētas 54. panta 2. punktā, ietver visus atbilstošos noteikumus, lai nodrošinātu veikto operāciju pārredzamību, un tajos jābūt:

- a) pārredzamām publiskā iepirkuma un dotāciju piešķiršanas procedūrām, kuras ir nediskriminējošas un izslēdz jebkādu interešu konfliktu, un atbilst attiecīgi V un VI sadaļas noteikumiem;
- b) efektīvai iekšējās kontroles sistēmai vadības operācijām;
- c) šo operāciju uzskaites noteikumi un pārskatu izveides procedūras, kas ļauj pārbaudīt, vai Kopienas līdzekļi ir izlietoti pareizi, un patiesi atspoguļot šā izlietojuma apmēru Kopienas pārskatos;
- d) neatkarīga ārējā revīzija;
- e) informācijas pieejamība sabiedrībai tādā mērā, kā noteikts ar Kopienas regulām.

2. Komisija var pieņemt, ka 54. panta 2. punkta c) apakšpunktā minēto valsts struktūru revīzijas, uzskaites un valsts iepirkuma piešķiršanas sistēmas ir līdzvērtīgas Kopienas pašas sistēmām, pamatojoties uz starptautiski atzītiem standartiem.

3. Komisija nodrošina uzticēto uzdevumu izpildes uzraudzību, novērtēšanu un kontroli. Tā ņem vērā kontroles sistēmu līdzvērtīgumu, ja tā veic kontroli, izmantojot savas kontroles sistēmas.

57. pants

1. Komisija nevar uzticēt izpildes pasākumus attiecībā uz budžeta līdzekļiem, tostarp maksājumiem un līdzekļu atgūšanu, ārējiem privāttiesību subjektiem vai struktūrām, kam nav publiska dienesta uzdevumu saskaņā ar 54. panta 2. punkta c) apakšpunktu.

2. Uzdevumi, kurus ar līgumu var uzticēt ārējiem privāttiesību subjektiem vai struktūrām, kam nav publiska dienesta uzdevumu, ir tehniskās pieredzes uzdevumi un administratīvi, sagatavošanas vai papilduzdevumi, kas nav saistīti ar publiskas varas izmantošanu un ar lēmumu pieņemšanu pēc sava ieskata.

3. NODAĻA

Finanšu dalībnieki

1. iedaļa

Pienākumu nošķiršanas princips

58. pants

Kreditriņkotāja un grāmatveža pienākumi ir nošķirti un savstarpēji savienojami.

2. iedaļa

Kreditriņkotājs

59. pants

1. Kreditriņkotāja pienākumus pilda iestādes.

2. Katra iestāde savos iekšējos administratīvajos noteikumos paredz atbilstoša līmeņa personālu, kam saskaņā ar savos noteikumos paredzēto procedūru deleģē kreditriņkotāja pienākumus, nosaka deleģēto pilnvaru apjomu un iespēju personām, kurām šis pilnvaras deleģētas, deleģēt tās tālāk.

3. Kreditriņkotāja pilnvaras deleģē vai deleģē tālāk vienīgi personām, uz kurām attiecas Noteikumi par amatpersonām un citiem darbiniekiem (turpmāk tekstā "Civildienesta noteikumi").

4. Kreditriņkotāji, kam tieši vai pastarpināti deleģētas pilnvaras, var rīkoties vienīgi tādā apmērā, kā noteikts deleģēšanas vai tālākas deleģēšanas dokumentā. Atbildīgajam kreditriņkotājam, kam tieši vai pastarpināti deleģētas pilnvaras, darbā var palīdzēt viens vai vairāki darbinieki, kam uzticēts kreditriņkotāja pārraudzībā veikt noteiktas darbības, kuras vajadzīgas, lai izpildītu budžetu un izveidotu pārskatus.

60. pants

1. Katrā iestādē kreditriņkotājs ir atbildīgs par ieņēmumu un izdevumu izpildi saskaņā ar pareizas finanšu vadības principiem, kā arī par to, lai būtu nodrošināts, ka tiek ievērotas prasības attiecībā uz likumību un pareizību.

2. Lai izpildītu izdevumus, kreditriņkotājs, kam tieši vai pastarpināti deleģētas pilnvaras, uzņem budžeta saistības un juridiskās saistības, apzina izdevumus un apstiprina maksājumus, kā arī veic priekšdarbus, lai izpildītu apropriācijas.

3. Ieņēmumu izpilde izpaužas kā debitoru parādu tāmju sagatavošana, pienākošos atgūstamo prasījumu konstatēšana un iekasēšanas rīkojumu izdošana. Tā saistīta ar konstatēto prasījumu atcelšanu, ja nepieciešams.

4. Deleģētais kreditriņkotājs izveido organizatorisko struktūru, iekšējo vadību un kontroles procedūras, kas piemērotas viņa pienākumu veikšanai, tostarp, ja nepieciešams, paredzot arī pēckontroles veikšanu, veidojot tos saskaņā ar obligātajiem standartiem, kurus pieņēmusi katra iestāde, un veltot pienācīgu vērību riskiem, kas saistīti ar vadības apstākļiem un finansēto darbību raksturu. Pirms operācijas apstiprināšanas tās darbības un finansiālos aspektus pārbauda darbinieki, kuri nav uzsākuši šo darbību. Operācijas uzsākšana, tās iepriekšēja pārbaude un vēlāka pārbaude ir atsevišķi uzdevumi.

5. Visiem darbiniekiem, kas atbild par finanšu operāciju vadības kontroli, jābūt nepieciešamajai profesionālajai kvalifikācijai. Tie ievēro īpašu profesionālo standartu kodeksu, ko izveidojusi katra iestāde.

6. Jebkurš darbinieks, kas iesaistīts finanšu vadībā un darījumu kontrolē, uzskatot, ka lēmums, kuru viņa priekšnieks pieprasa viņam piemērot vai par kuru pieprasa, lai viņš tam piekristu, ir nelikumīgs vai neatbilst pareizas finanšu vadības principiem vai dienesta noteikumiem, kas viņam jāievēro, rakstveidā informē par to deleģēto kreditriņkotāju un, ja tas neveic nekādus pasākumus, komisiju, kas minēta 66. panta 4. punktā. Ja ir nelikumīgas darbības, krāpšana vai korupcija, kas var kaitēt Kopienas interesēm, viņš informē par to iestādes un struktūras, kas šādam nolūkam izveidotas ar spēkā esošajiem tiesību aktiem.

7. Deleģētais kreditriņkotājs ziņo iestādei, kurā viņš strādā, par savu pienākumu izpildi, sniedzot gada darbības pārskatu kopā ar finanšu un vadības informāciju. Šajā pārskatā norāda darbību

rezultātus, atsaucoties uz to nospraustajiem mērķiem, riskus, kas saistīti ar šīm darbībām, piešķirto resursu izlietojumu un veidu, kā darbojas iekšējās kontroles sistēma. Iekšējais revidents pieņem zināšanai gada pārskatu un citus materiālus, kuros ietverta noteikta informācija. Komisija katru gadu ne vēlāk kā 15. jūnijā nosūta budžeta lēmējinstīcijai gada pārskatu kopsavilkumu par iepriekšējo gadu.

3. iedaļa

Grāmatvedis

61. pants

1. Katra iestāde ieceļ grāmatvedi, kas ikvienā iestādē ir atbildīgs par:

- a) pienācīgu maksājumu veikšanu, ieņēmumu iekasēšanu un konstatēto debitoru parādu summu atgūšanu;
- b) pārskatu sagatavošanu un izveidi saskaņā ar VII sadaļu;
- c) uzskaites kārtošānu saskaņā ar VII sadaļu;
- d) uzskaites noteikumu un metodes, kā arī kontu plāna izveidi saskaņā ar VII sadaļu;
- e) uzskaites sistēmu izveidi un apstiprināšanu un, ja nepieciešams, to sistēmu apstiprināšanu, ko izveidojis kredītrīkotājs, lai sniegtu vai pamatotu uzskaites informāciju;
- f) finanšu līdzekļu pārvaldību.

2. Visu informāciju, kas nepieciešama, lai izveidotu pārskatus, kuri dod patiesu priekšstatu par Kopienų aktīviem un budžeta izpildi, grāmatvedis iegūst no kredītrīkotājiem, kas galvo par tās ticamību.

3. Ja šajā regulā nav noteikts citādi, grāmatvedis viens pats ir pilnvarots pārvaldīt naudu un citus aktīvus. Grāmatvedis atbild par to drošību.

62. pants

Pildot savus pienākumus, grāmatvedis var deleģēt konkrētus uzdevumus saviem padotajiem, uz kuriem attiecas Civildienesta noteikumi.

Deleģēšanas dokumentā nosaka uzdevumus, ko uztic deleģētajiem.

4. iedaļa

Avansu pārzinis

63. pants

Nelielu summu maksāšanai un ieņēmumu iekasēšanai, kas nav pašu resursi, var izveidot avansu kontus, kuriem līdzekļus piešķir iestādes grāmatvedis un kurus nodod iestādes grāmatveža iecelta avansu pārziņa pārraudzībā.

4. NODAĻA

Finanšu dalībnieku atbildība

1. iedaļa

Vispārīgi noteikumi

64. pants

1. Neskarot disciplināro atbildību, iestāde, kas pilnvarojusi deleģētos vai tālāk deleģētos kredītrīkotājus, var šīs pilnvaras jebkurā laikā atsaukt uz laiku vai galīgi.

2. Neskarot disciplināro atbildību, iestāde, kas iecēlusi grāmatvedi, var jebkurā laikā viņu atstādināt no pienākumu pildīšanas uz laiku vai pavisam.

3. Neskarot disciplināro atbildību, iestāde, kas iecēlusi avansu pārziņus, var jebkurā laikā viņus atstādināt no pienākumu pildīšanas uz laiku vai pavisam.

65. pants

1. Šīs nodaļas noteikumi neskar krimināltiesisko atbildību, pie kuras var saukt 64. pantā minētās personas saskaņā ar piemērojamiem attiecīgās valsts tiesību aktiem un spēkā esošajiem noteikumiem par Eiropas Kopienų finanšu interešu aizsardzību un cīņu pret korupciju, kurā iesaistītas Eiropas Kopienų vai dalībvalstu amatpersonas.

2. Ikviens kredītrīkotājs, grāmatvedis vai avansu pārzinis saucams pie disciplināras atbildības, un tam jāmaksā kompensācija, kā paredzēts Civildienesta noteikumos, neskarot 66., 67. un 68. pantu. Ja ir nelikumīgas darbības, krāpšana vai korupcija, kas

var kaitēt Kopienas interesēm, jautājumu nodod iestādēm un struktūrām, kas šādam nolūkam izveidotas ar spēkā esošajiem tiesību aktiem.

2. iedaļa

Noteikumi par kredītrīkotājiem, kam tieši vai pastarpināti deleģētas pilnvaras

66. pants

1. Kredītrīkotājam jāmaksā kompensācija, kā paredzēts Civildienesta noteikumos, kas nosaka, ka amatpersonai var pieprasīt pilnīgi vai daļēji vērst par labu kaitējumu, ko cietušas Kopienas nopietnu pārkāpumu dēļ, ko pieļāvušas šīs amatpersonas, pildot savus pienākumus vai saistībā ar šiem pienākumiem, jo īpaši, ja viņš nosaka atgūstamos prasījumus vai izdod iekasēšanas rīkojumus, uzņem izdevumu saistības vai izdod maksāšanas rīkojumu, neievērojot šo Finanšu regulu un tās īstenošanas noteikumus. To pašu piemēro, ja nopietnu pārkāpumu dēļ viņš nesagatavo dokumentu, ar kuru konstatē debitoru parādu, vai ja viņš neizdod iekasēšanas rīkojumu vai bez attaisnojoša iemesla izdod šādu dokumentu ar novēlošanos, vai ja viņš neizdod maksājuma rīkojumu vai bez attaisnojoša iemesla izdod to novēloti, tādējādi radot trešām personām pamatu iesniegt civilprasību pret iestādi.

2. Kredītrīkotājs, kam tieši vai pastarpināti deleģētas pilnvaras, kurš uzskata, ka lēmums, kura pieņemšana ietilpst viņa pienākumos, ir nelikumīgs vai neatbilst pareizas finanšu vadības principiem, rakstveidā par to informē deleģētāju iestādi. Ja deleģētāja iestāde šādā gadījumā rakstveidā dod pamatotu norādījumu kredītrīkotājam, kam tieši vai pastarpināti deleģētas pilnvaras, pieņemt minēto lēmumu, kredītrīkotāju nevar saukt pie atbildības.

3. Tālākas deleģēšanas gadījumā deleģētais kredītrīkotājs savas darbības robežās aizvien ir atbildīgs par viņa izveidotās iekšējās vadības un kontroles sistēmu efektivitāti, kā arī par to, kāda persona ir izraudzīta par tālākdeleģēto kredītrīkotāju.

4. Katra iestāde izveido īpašu finanšu pārkāpumu komisiju, kas darbojas neatkarīgi un nosaka, vai pieļauts finanšu pārkāpums un kādas varētu būt tā iespējamās sekas.

Pamatojoties uz šīs komisijas viedokli, iestāde izlemj, vai uzsākt lietvedību, kuras rezultātā var saukt pie disciplināras atbildības vai kompensācijas samaksas. Ja komisija konstatē sistemātiskas problēmas, tā nosūta ziņojumu ar ieteikumiem kredītrīkotājam un deleģētajam kredītrīkotājam, ja pēdējais nav šajās problēmās iesaistītā persona, kā arī iekšējam revidentam.

3. iedaļa

Noteikumi par grāmatvežiem un avansu pārziņiem

67. pants

Grāmatvedi sauc pie disciplināras atbildības un pieprasa samaksāt kompensāciju saskaņā ar Civildienesta noteikumos paredzētajām procedūrām. Viņš jo īpaši saucams pie atbildības par šāda veida pārkāpumiem:

- viņš pazaudē vai sabojā naudu, aktīvus un dokumentus, kas ir viņa glabāšanā;
- viņš izdara nepareizas izmaiņas bankas kontos vai pasta žiro kontos;
- viņš atgūst vai samaksā summas, kas neatbilst attiecīgajiem iekasēšanas vai maksājumu rīkojumiem;
- viņš neiekasē pienākošos ieņēmumus.

68. pants

Avansu pārziņi var saukt pie disciplināras atbildības un likt tam atlīdzināt zaudējumu Civildienesta noteikumos noteiktajā kārtībā. Viņš jo īpaši saucams pie atbildības par pārkāpumu, ja viņš:

- pazaudē vai sabojā naudas līdzekļus, aktīvus un dokumentus, kas ir viņa glabāšanā;
- nespēj iesniegt pienācīgus pavaddokumentus par viņa izdarītajiem maksājumiem;
- izdara maksājumus personām, kam tie nepienākas;
- pienācīgi neiekasē ieņēmumus.

5. NODAĻA

Ieņēmumu operācijas

1. iedaļa

Pašu resursu pieejamības nodrošināšana

69. pants

To ieņēmumu tāmi, kurus veido pašu resursi saskaņā ar Padomes Lēmumu par Kopienas pašu resursu sistēmu, iekļauj budžetā, izsakot eiro. To pieejamību nodrošina saskaņā ar Padomes Regulu, ar ko īsteno minēto Lēmumu.

2. iedaļa

Debitoru parādu tāme

70. pants

1. Debitoru parādu tāmi vispirms sagatavo kredītrīkotājs, kurš par to ir atbildīgs sakarā ar katru pasākumu vai situāciju, kura dēļ rodas parāds Kopienām vai kura dēļ šis parāds mainās.

2. Atkāpjoties no 1. punkta, debitoru parādu tāmi nesagatavo, iekams dalībvalstis nav nodevušas Komisijas rīcībā pašu resursu summas, kas paredzētas Padomes Lēmumā par Kopienų pašu resursu sistēmu un ko dalībvalstis maksā ik pēc noteikta laika. Atbildīgais kredītrīkotājs izdod iekasēšanas rīkojumu attiecībā uz šīm summām.

3. iedaļa

Debitoru parādu konstatēšana

71. pants

1. Debitoru parādu konstatēšana ir akts, ar kuru kredītrīkotājs, kam tieši vai pastarpināti deleģētas pilnvaras:

- a) apzina parāda esamību;
- b) nosaka vai pārbauda parāda īstumu un apjomu;
- c) pārbauda nosacījumus, kuriem iestājoties, parāds jāatmaksā.

2. Noteikta lieluma gan pašu resursi, kas nodoti Komisijai, gan jebkurš debitoru parāds, kas apzināts kā drošs, kuru nomaksāšanai pienācis termiņš, jākonstatē ar iekasēšanas rīkojumu grāmatvedim, un pēc tam jānosūta parādzīme parādniekam — abus šos dokumentus sastāda atbildīgais kredītrīkotājs.

3. Nepareizi samaksātās summas atgūst.

4. Nosacījumus, kuriem iestājoties, Kopienām pienākas procenti par nokavētiem maksājumiem, paredz īstenošanas noteikumos.

4. iedaļa

Atgūšanas pilnvarojums

72. pants

1. Atgūšanas pilnvarojums ir akts, ar kuru atbildīgais kredītrīkotājs, kam tieši vai pastarpināti deleģētas pilnvaras, izdodams iekasēšanas rīkojumu, dod norādījumu grāmatvedim atgūt debitoru parādu, kuru konstatējis kredītrīkotājs, kam tieši vai pastarpināti deleģētas pilnvaras.

2. Iestādes, pieņemot lēmumu, var oficiāli konstatēt kā debitoru parādu summu, kas pienākas no personām, kuras nav valstis; šāds lēmums jāizpilda EK līguma 256. panta nozīmē.

5. iedaļa

Atgūšana

73. pants

1. Grāmatvedis darbojas, pamatojoties uz iekasēšanas rīkojumiem attiecībā uz debitoru parādiem, ko pienācīgi konstatējis atbildīgais kredītrīkotājs. Viņš visiem spēkiem cenšas nodrošināt, lai Kopienas saņemtu savus ieņēmumus, un raugās, lai tiktu aizsargātas to tiesības.

Grāmatvedis atgūst summas, kompensējot noteikta lieluma drošus Kopienų prasījumus pret parādniekiem, kuru atmaksai pienācis termiņš, ar tādiem noteikta lieluma drošiem prasījumiem, kuru atmaksai pienācis termiņš, kādi šiem parādniekiem pašiem ir pret Kopienām.

2. Ja atbildīgais deleģētais kredītrīkotājs gatavojas atcelt konstatēto debitoru parādu atgūšanu, viņš nodrošina, ka šāda atcelšana tiek izdarīta, lai nodrošinātu pareizas finanšu vadības principa ievērošanu, un tā ir saskaņā ar šo principu un proporcionalitātes principu atbilstoši īstenošanas noteikumos paredzētajām procedūrām un kritērijiem. Lēmumam par atcelšanu jābūt pamatotam. Kredītrīkotājs var deleģēt šāda lēmuma pieņemšanu vienīgi tā, kā paredzēts īstenošanas noteikumos.

74. pants

Ieņēmumus no naudassodiem, periodiskām kavējuma naudām, kā arī uzkrātos procentus neregistrē kā galīgus budžeta ieņēmumus, kamēr Tiesa var atcelt lēmumus par to uzlikšanu.

Pirmo punktu nepiemēro lēmumiem par grāmatojumu noskaidrošanu vai finanšu korekcijām.

6. NODAĻA

Izdevumu operācijas

75. pants

1. Par ikkatru izdevumu posteni uzņemas saistību, to apstiprina, izdod maksājuma rīkojumu un samaksā.

2. Pirms izdevumu saistību uzņemšanās iestāde vai institūcijas, kam iestāde deleģējusi pilnvaras, pieņem finansēšanas lēmumu, izņemot par aproprācijām, ko var izpildīt bez pamatakta saskaņā ar 49. panta 2. punktu.

1. iedaļa

Izdevumu saistības

76. pants

1. Saistību uzņemšanās budžetā ir darbība, ar kuru rezervē apropriāciju, kas nepieciešama, lai segtu turpmākus maksājumus, pildot juridiskas saistības.

Juridiskas saistības uzņemšanās ir dokuments, ar kuru kredītrīkotājs noslēdz vai nodibina saistību, kas rada maksājumu.

Budžeta saistības un juridiskās saistības pieņem viens un tas pats kredītrīkotājs, izņemot pienācīgi pamatotos gadījumos, kas paredzēti īstenošanas noteikumos.

2. Budžeta saistība ir atsevišķa, ja saņēmējs un izdevumu summa ir zināmi.

Budžeta saistība ir vispārēja, ja vismaz viens no elementiem, kas nepieciešams, lai noteiktu atsevišķu saistību, joprojām nav zināms.

Budžeta saistība ir provizoriska, ja ar to paredzēts segt izdevumus, kas minēti 150. pantā, vai parastos administratīvos izdevumus, bet summa vai finansējuma saņēmējs vēl nav skaidri zināmi.

3. Budžeta saistības darbībām, kas ilgst vairāk nekā vienu saimniecisko gadu, var sadalīt pa vairākiem gadiem gada maksājumos vienīgi tad, ja tā paredzēts pamataktā, un administratīviem izdevumiem. Ja budžeta saistības ir šādi sadalītas gada maksājumos, to nosaka ar juridiskām saistībām, izņemot attiecībā uz personāla izdevumiem.

77. pants

1. Attiecībā uz pasākumiem, kas var būt par pamatu izdevumiem, ko maksā no budžeta, atbildīgajam kredītrīkotājam ir jāuzņemas saistības budžetā pirms juridisku saistību noslēgšanas ar trešām personām.

2. Saskaņā ar otrās daļas IV sadaļas noteikumiem vispārējās budžeta saistības sedz kopējās izmaksas par atbilstošām atsevišķām juridiskajām saistībām, kas noslēgtas līdz $n + 1$ gada 31. decembrim.

Atsevišķās juridiskās saistības, kas attiecas uz atsevišķām vai provizoriskām budžeta saistībām, noslēdz līdz n gada 31. decembrim saskaņā ar 76. panta 3. punktu un 179. panta 2. punktu.

Šā punkta pirmajā un otrajā daļā minēto periodu beigās atbildīgais kredītrīkotājs šo budžeta saistību neizlietoto atlikumu atceļ.

Katras atsevišķās juridiskās saistības summu, kas pieņemta pēc vispārējo saistību uzņemšanās, kredītrīkotājs pirms parakstīšanas reģistrē budžeta kontos un iegrāmato vispārējās saistībās.

3. Juridiskajām saistībām, kas noslēgtas par darbībām, kuras ilgst vairāk nekā vienu saimniecisko gadu, un atbilstošajām budžeta saistībām, izņemot attiecībā uz personāla izdevumiem, ir galīgais izpildes termiņš, kas noteikts saskaņā ar pareizas finanšu vadības principu.

Jebkuru šādu saistību daļu, kas nav izlietota sešus mēnešus pēc šā termiņa, atceļ saskaņā ar 11. pantu.

Ja šādā gadījumā maksājums šādas juridiskas saistības sakarā nav izdarīts pēc trim gadiem, atbildīgais kredītrīkotājs to atceļ.

78. pants

1. Pieņemot budžeta saistības, kredītrīkotājs nodrošina, ka:

- a) izdevumus sedz no pareizā budžeta posteņa;
- b) apropriācijas ir pieejamas;
- c) izdevumi atbilst Līgumu noteikumiem, budžetam, šai regulai, īstenošanas noteikumiem un visiem tiesību aktiem, kas pieņemti saskaņā ar Līgumiem un regulām;
- d) ir ievērots pareizas finanšu vadības princips.

2. Reģistrējot juridiskās saistības, kredītrīkotājs nodrošina, ka:

- a) saistību sedz atbilstošas budžeta saistības;
- b) izdevumi ir pareizi un atbilst Līgumu noteikumiem, budžetam, šai regulai, īstenošanas noteikumiem un visiem tiesību aktiem, kas pieņemti saskaņā ar Līgumiem un regulām;
- c) tiek respektēts pareizas finanšu vadības princips.

2. iedaļa

Izdevumu apzināšana

79. pants

Izdevumu apzināšana ir akts, ar kuru kredītrīkotājs:

- a) pārliecinās par kreditora prasījuma esamību;

- b) nosaka vai pārbauda prasījuma īstumu un tā apjomu;
- c) pārbauda nosacījumus, kuriem iestājoties, ir jāizdara maksājums.

3. iedaļa

Izdevumu apstiprināšana

80. pants

Izdevumu apstiprināšana ir akts, ar kuru atbildīgais kredītrīkotājs, pārliecinājies, ka apropriācijas ir pieejamas, izdodot maksājuma rīkojumu uzdod grāmatvedim samaksāt izdevumu summu, kuru atbildīgais kredītrīkotājs ir apzinājis.

4. iedaļa

Izdevumu samaksa

81. pants

1. Maksājumus izdara, kad uzrādīts pierādījums, ka attiecīgā darbība ir saskaņā ar pamataakta vai līguma noteikumiem, un tie attiecas uz vienu vai vairākām šādām operācijām:

- a) visas pienākošās summas maksājums;
- b) tādas summas maksājums, kuras samaksa pienākas kā:
- i) iepriekšējs finansējums, ko var sadalīt vairākos maksājumos;
 - ii) viens vai vairāki starpposma maksājumi;
 - iii) atlikušo pienākošo summu nomaksa.

2. Izdarot maksājumus, kontos izdara atzīmi par dažādajiem maksājuma veidiem, kas minēti 1. punktā.

82. pants

Izdevumu samaksu izdara grāmatvedis pieejamo līdzekļu robežās.

5. iedaļa

Izdevumu operāciju termiņi

83. pants

Izdevumu apzināšana, apstiprināšana un samaksa jāpabeidz termiņos, kas paredzēti īstenošanas noteikumos, kuros arī precizē

apstākļus, kādos kreditoriem, kuriem maksājums izdarīts ar novēlošanos, ir tiesības saņemt kavējuma procentus, ko maksā no pozīcijas, no kuras maksāta pamatsumma.

7. NODAĻA

Informācijas tehnoloģiju sistēmas

84. pants

Ja ieņēmumu un izdevumu operācijas veic, izmantojot datorsistēmas, dokumentus var parakstīt, izmantojot datorizētu vai elektronisku procedūru

8. NODAĻA

Iekšējais revidents

85. pants

Katra iestāde nosaka iekšējās revīzijas amatpienākumus, kas jāpilda saskaņā ar atbilstošiem starptautiskajiem standartiem. Iekšējais revidents, ko iecēlusi iestāde, ir atbildīgs šai iestādei par budžeta izpildes sistēmu un procedūru pareizas darbības pārbaudi. Iekšējais revidents nevar būt ne kredītrīkotājs, ne grāmatvedis.

86. pants

1. Iekšējais revidents konsultē iestādi, kurā viņš strādā, par riska pārvaldīšanu, izsakot neatkarīgu viedokli par vadības un kontroles sistēmu kvalitāti, kā arī sniedzot ieteikumus, kā uzlabot operāciju izpildes nosacījumus un veicināt pareizu finanšu vadību.

Viņš jo īpaši atbild:

- a) par iekšējās vadības sistēmu piemērotības un efektivitātes novērtējumu un struktūrvienību snieguma novērtējumu politikas, programmu un darbību izpildē, minot ar tiem saistītos riskus;
- b) par to iekšējās kontroles un revīzijas sistēmu piemērotības un kvalitātes novērtējumu, ko piemēro visām budžeta izpildes operācijām.

2. Iekšējais revidents pilda savus pienākumus attiecībā uz visām iestādes veiktajām darbībām un tās struktūrvienībām. Viņam pilnīgi un bez ierobežojumiem ir pieejama visa informācija, kas nepieciešama viņa pienākumu veikšanai, nepieciešamības gadījumā — klātienē, arī dalībvalstīs un trešās valstīs.

3. Iekšējais revidents ziņo iestādei par saviem atzinumiem un ieteikumiem. Iestāde nodrošina, ka tiek veikti pasākumi atbilstoši ieteikumiem, kas sniegti pēc iekšējās revīzijas. Iekšējais revidents arī iesniedz iestādei iekšējās revīzijas gada pārskatu, norādot

veikto iekšējo revīziju skaitu un veidu, sniegtos ieteikumus, kā arī sakarā ar tiem veiktos pasākumus.

4. Iestāde katru gadu nodod ziņojumu iestādei, kas atbrīvo no atbildības par budžeta izpildi, iekļaujot šajā ziņojumā apkopojumu par veikto iekšējo revīziju skaitu un veidu, sniegtajiem ieteikumiem un sakarā ar tiem veiktajiem pasākumiem.

87. pants

Īpašās normas, ko piemēro iekšējiem revidentiem, nosaka iestāde, un šīm normām jābūt tādām, lai nodrošinātu, lai viņš, pildot savus pienākumus, būtu pilnīgi neatkarīgs, kā arī jāparedz viņa atbildība.

Ja iekšējais revidents ir ierēdnis vai cits darbinieks, viņš uzņemas atbildību saskaņā ar Civildienesta noteikumiem un īstenošanas noteikumiem.

V SADAĻA

PUBLISKAIS IEPIRKUMS

1. NODAĻA

Vispārīgi noteikumi

1. iedaļa

Darbības joma un piešķiršanas principi

88. pants

1. Publiskā iepirkuma līgums ir 104. un 167. pantā noteiktas līgumslēdzējas iestādes rakstveida līgums par kustamu vai nekustamu lietu iegādi, būvdarbu veikšanu vai pakalpojumu sniegšanu par atlīdzību, kas pilnīgi vai daļēji tiek izmaksāta no budžeta.

Šādi līgumi ir:

- a) ēkas pirkšanas vai nomas līgumi;
- b) piegādes līgumi;
- c) būvdarbu līgumi;
- d) pakalpojumu līgumi.

2. Šī sadaļa neattiecas uz dotācijām.

89. pants

1. Visi publiskā iepirkuma līgumi, kurus pilnīgi vai daļēji finansē no budžeta, atbilst pārredzamības, proporcionālītes, vienlīdzīgas attieksmes un nediskriminācijas principiem.

2. Par visiem publiskā iepirkuma līgumiem rīko iespējami plašu konkursu, izņemot 91. panta 1. punkta d) apakšpunktā minētās pārrunu procedūras gadījumus.

2. iedaļa

Publicēšana

90. pants

1. Visus līgumus, kas pārsniedz 105. pantā vai 167. pantā norādītos robežlielumus, publicē *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

Paziņojumus par līgumiem publicē iepriekš, izņemot 91. panta 2. punktā minētajos gadījumos, kā arī par pakalpojumu līgumiem, kas minēti īstenošanas noteikumos.

Pēc līguma piešķiršanas konkrētu informāciju var nublicēt, ja tas kavētu tiesību aktu piemērošanu, būtu pretēji vispārības interesēm vai kaitētu valsts vai privāta uzņēmuma likumīgām uzņēmējdarbības interesēm, kā arī varētu deformēt godīgu konkurenci starp tiem.

2. Līgumus, kuru vērtība ir zemāka nekā 105. un 167. pantā norādītais robežlielums, izsludina atbilstoši situācijai.

3. iedaļa

Publiskā iepirkuma procedūras

91. pants

1. Publiskā iepirkuma piešķiršanas procedūras var būt kādā no šādiem veidiem:

- a) atklāta procedūra;
- b) ierobežota procedūra;
- c) konkursi;
- d) pārrunu procedūra.

2. Par līgumiem, kuru vērtība pārsniedz 105. un 167. pantā minētos robežlielumus, pārrunu procedūru atļauj vienīgi gadījumos, kas paredzēti īstenošanas noteikumos.

Pirmo daļu nepiemēro īstenošanas noteikumos minētajiem līgumiem par pakalpojumu sniegšanu.

3. Īstenošanas noteikumos nosaka līgumu vērtības robežlielumus, zem kuriem līgumslēdzēja iestāde var vai nu izmantot pārrunu procedūru, vai, atkāpjoties no 88. panta 1. punkta pirmās daļas, vienkārši segt izmaksas, ja tiek uzrādītas faktūras.

92. pants

Dokumentos, kas attiecas uz uzaicinājumu uz konkursu, jābūt ietvertam pilnīgam, skaidram un precīzam līguma priekšmeta aprakstam.

93. pants

1. Kandidātus vai pretendētus izslēdz no līdzdalības iepirkuma piešķiršanas procedūrā, ja tie:

- a) ir bankrotējuši vai tiek likvidēti, to darbību pārvalda tiesa, tie ir iesaistījušies nolīgumā ar kreditoriem, pārtraukuši uzņēmējdarbību, tie ir iesaistīti tiesas procesā attiecībā uz iepriekšminētajiem jautājumiem vai nonākuši citā tamlīdzīgā situācijā, kas radusies līdzīgas valstu tiesību aktos vai noteikumos paredzētās procedūras rezultātā;
- b) tie ar spēkā stājušos tiesas spriedumu notiesāti par pārkāpumu saistībā ar to profesionālo darbību;
- c) tie ir vainīgi smagā pārkāpumā saistībā ar profesionālo darbību, kurš pierādīts ar jebkādiem līdzekļiem, ko līgumslēdzēja iestādes var pieņemt;
- d) tie nav izpildījuši saistības attiecībā uz sociālās apdrošināšanas iemaksām vai nodokļu nomaksu saskaņā ar tās valsts tiesību normām, kurā tie izveidoti vai līgumslēdzēja iestādes valsts tiesību normām, vai arī tās valsts tiesību normām, kur paredzēta līguma izpilde;
- e) attiecībā uz tiem pieņemts spēkā stājies tiesas spriedums par krāpšanu, korupciju, līdzdalību noziedzīgā grupējumā vai citādu nelikumīgu darbību, kas kaitē Kopienas finanšu interesēm;
- f) pasludināts, ka tie pēc kādas citas publiskā iepirkuma procedūras vai dotāciju piešķiršanas procedūras, kas finansētas no Kopienas budžeta, ir nopietni pārkāpuši līgumu, neizpildot līgumā noteiktās saistības.

2. Kandidātiem vai pretendentiem jāapliecina, ka uz tiem neattiecas neviens no 1. punktā minētajiem gadījumiem.

94. pants

Līgumus nevar piešķirt kandidātiem vai pretendentiem, kas līguma piešķiršanas procedūras laikā:

- a) ir iesaistīti interešu konfliktā;
- b) ir vainojami sniegtās informācijas sagrozīšanā, kuru līgumslēdzēja iestāde pieprasa kā nosacījumu līdzdalībai līguma procedūrā, vai arī nesniedz šo informāciju.

95. pants

Katra iestāde izveido centrālo datu bāzi, kurā iekļauti dati par kandidātiem un pretendentiem, uz kuriem attiecas kāds no 93. un 94. pantā minētajiem gadījumiem. Šādai datu bāzei vienīgais nolūks ir nodrošināt pareizu 93. un 94. panta piemērošanu, ievērojot Kopienas noteikumus par personas datu apstrādi. Ikviens iestāde var piekļūt citu iestāžu datu bāzēm.

96. pants

Kandidātiem vai pretendentiem, uz kuriem attiecas kāds no 93. un 94. pantā minētajiem izslēgšanas noteikumiem, līgumslēdzēja iestāde var piemērot administratīvus vai finansiālus sodus, pēc tam, kad tiem bijusi dota iespēja izteikt savus apsvērumus.

Sods var ietvert:

- a) attiecīgā kandidāta vai pretendenta izslēgšanu no līgumiem un dotācijām, ko finansē no budžeta, ilgākais uz pieciem gadiem;
- b) finansiāla soda nomaksu, ko šīs regulas 93. panta 1. punkta f) apakšpunkta gadījumā izdara līgumslēdzējs un 94. punkta gadījumā kandidāts vai pretendents, ja šie pārkāpumi ir tiešām nopietni, turklāt šim sodam nepārsniedzot attiecīgā līguma vērtību.

Piemērotie sodi ir proporcionāli līguma svarīgumam un pārkāpuma nopietnībai.

97. pants

1. Atlases kritērijus kandidātu un pretendentu iespēju novērtēšanai un piešķiršanas kritērijus piedāvājumu satūra novērtēšanai nosaka iepriekš un izklāsta uzaicinājumā uz konkursu.

2. Līgumus var piešķirt, ievērojot automatisku piešķiršanas procedūru vai procedūru, kas paredz vislabāko cenas un vērtības attiecību.

98. pants

1. Piedāvājumu iesniegšanas noteikumi nodrošina reālu konkurenci, kā arī to, ka piedāvājumu saturs netiek izpausts, līdz tos visus vienlaicīgi atver.

2. Līgumslēdzēja iestāde, kā noteikts īstenošanas noteikumos, var likt pretendentiem iepriekš dot nodrošinājumu, lai novērstu iesniegto cenas piedāvājumu atsaukšanu.

3. Pieteikumus un piedāvājumus atver šim nolūkam iecelta piedāvājumu atvēršanas komisija, izņemot līgumiem par nelieliem apjomiem, kas minēti 91. panta 3. punktā. Katru piedāvājumu vai pieteikumu, par kuru komisija paziņojusi, ka tas neatbilst nosacījumiem, noraida.

4. Visus pieteikumus un piedāvājumus, par kuriem komisija paziņojusi, ka tie atbilst nosacījumiem, izvērtē šim nolūkam iecelta komiteja ar nolūku ierosināt, kam līgums būtu jāpiešķir, balstoties uz atlases un piešķiršanas kritērijiem, kas noteikti dokumentos, kuri attiecas uz uzaicinājumu uz konkursiem.

99. pants

Līgumu piešķiršanas procedūras laikā visiem kontaktiem starp līgumslēdzēju iestādi un kandidātiem vai pretendentiem jānotiek tā, lai būtu ievērota pārredzamība un vienlīdzīga attieksme. To rezultātā nevar tikt grozīti līguma nosacījumi vai konkursa sākotnējie noteikumi.

100. pants

1. Kredītrīkotājs izlemj, kam jāpiešķir līgums saskaņā ar atlases un piešķiršanas kritērijiem, kas ir iepriekš noteikti dokumentos, kuri attiecas uz uzaicinājumu uz konkursiem, un ievērojot tiesību normas par iegādēm.

2. Līgumslēdzēja iestāde visiem kandidātiem vai pretendentiem, kuru pieteikumi vai piedāvājumi ir noraidīti, paziņo šāda lēmuma pamatojumu, un visiem pretendentiem, kuru piedāvājumi bijuši pieņemami, pēc to iesniegta rakstisku pieprasījuma paziņo veiksmīgā piedāvājuma raksturlielumus un salīdzinošo izdevīgumu, kā arī tā pretendenta nosaukumu, kuram līgums piešķirts.

Tomēr konkrēta informācija nav jāatklāj, ja šādas informācijas atklāšana kavētu likuma piemērošanu, būtu pretrunā sabiedrības interesēm vai kaitētu valsts vai privāta uzņēmuma likumīgām uzņēmējdarbības interesēm, vai arī varētu deformēt godīgu konkurenci starp šiem uzņēmumiem.

101. pants

Kamēr līgums nav parakstīts, līgumslēdzēja iestāde var vai nu atteikties no publiskā iepirkuma piešķiršanas, vai atcelt piešķiršanas procedūru, par ko kandidātam vai pretendentiem nav tiesību pieprasīt nekādu kompensāciju.

Lēmumam jābūt motivētam un jānodrošina, ka par to tiek informēti kandidāti vai pretendenti.

4. iedaļa

Nodrošinājumi un kontrole

102. pants

Līgumslēdzēja iestāde var pieprasīt, un konkrētos gadījumos, kas paredzēti īstenošanas noteikumos, tai jāpieprasa no līgumslēdzējiem iepriekšējs nodrošinājums, lai:

- a) nodrošinātu pilnīgu līguma izpildi,
- b) ierobežotu finansiālos riskus, kas saistīti ar iepriekšēja finansējuma samaksu.

103. pants

Iestādes aptur līguma izpildi, ja līguma piešķiršanas vai izpildes procedūrā pieļautas nopietnas kļūdas, pārkāpumi vai krāpšana.

Ja šādas kļūdas, pārkāpumi vai krāpšana saistāmi ar līgumslēdzēju, iestāde turklāt var atteikties izdarīt maksājumus vai var atgūt summas, kas jau ir samaksātas, proporcionāli kļūdas, pārkāpuma vai krāpšanas apmēram.

2. NODAĻA

Noteikumi par līgumiem, kurus piešķir Kopienas iestādes uz savu rēķinu

104. pants

Kopienas iestādes uzskata par līgumslēdzējām iestādēm gadījumos, kad tās piešķir līgumus uz savu rēķinu.

105. pants

Saskaņā ar šīs regulas otrās daļas IV sadaļu, Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvās par saskaņošanas procedūru publiskā iepirkuma līgumiem par piegāžu veikšanu, pakalpojumu sniegšanu un būvdarbu veikšanu paredz robežlielumus un tajās nosaka:

- a) šīs regulas 90. pantā minētos publicēšanas noteikumus;
- b) šīs regulas 91. pantā minēto procedūru izvēli;
- c) atbilstošos termiņus.

106. pants

Līdzdalība izsolē ir pieejama ar līdzvērtīgiem noteikumiem visām fiziskām un juridiskām personām, kas ietilpst Līgumu darbības jomā, un visām fiziskām un juridiskām personām trešās valstīs, kas noslēgušas īpašu nolīgumu ar Eiropas Kopienām publisko līgumu piešķiršanas jomā, šādai līdzdalībai notiekot saskaņā ar nosacījumiem, kas paredzēti nolīgumā.

107. pants

Ja uz šādu līgumu piešķiršanu attiecas Pasaules tirdzniecības organizācijā noslēgtā Daudzpusējā vienošanās par publisko iepirkumu, izsolē var piedalīties arī to valstu pilsoņi, kuras ratificējušas minēto vienošanos, dalībai izsolē notiekot saskaņā ar tās nosacījumiem.

VI SADAĻA
DOTĀCIJAS

1. NODAĻA

Darbības joma

108. pants

1. Dotācijas ir tiešas finanšu iemaksas no budžeta ziedojumu veidā, lai finansētu:

- a) darbību, kas paredzēta, lai palīdzētu sasniegt mērķi, kas ietilpst Eiropas Savienības politikā;
- b) tādas struktūras darbību, kas īsteno kādu mērķi, kuram ir vispārēja Eiropas nozīme, vai kuras mērķis ietilpst Eiropas Savienības politikā.

Dotācijas piešķir ar rakstveida nolīgumu.

2. Šīs sadaļas nozīmē dotācijas nav:

- a) izdevumi par iestādes personālu, aizņēmumiem un akciju daļām, publiskajiem līgumiem, kas minēti 88. pantā, un atbalsts, ko maksā kā finansiālu atbalstu;
- b) izdevumi, ko maksā, īstenojot dalītu, decentralizētu vai kopēju vadību šīs regulas 53. panta nozīmē;
- c) maksājumi, ko maksā Komisijas deleģētajām struktūrām, kas minētas šīs regulas 54. un 55. pantā, un citām Kopienas struktūrām, kas minētas šīs regulas 185. pantā.

2. NODAĻA

Piešķiršanas principi

109. pants

1. Dotācijas piešķir, ievērojot pārredzamības un vienlīdzīgas attieksmes principus. Tās nevar būt uzkrājošas vai piešķirtas ar atpakaļejošu datumu, un tām jābūt saistītām ar līdzfinansējumu.

2. Dotācijas mērķis vai sekas nevar būt peļņas radīšana saņēmējam.

110. pants

1. Dotācijas piešķir saskaņā ar ikgadēju programmu, kura jāpublicē gada sākumā, izņemot atbalstu krīzes pārvarēšanas un humānās palīdzības pasākumiem.

Šo darba programmu īsteno, publicējot uzaicinājumu iesniegt priekšlikumus, izņemot pienācīgi pamatotus ārkārtējas steidzamības gadījumus vai gadījumus, kad attiecīgā pasākuma saņēmējs savu īpatnību dēļ ir vienīgais pretendents.

2. Visas dotācijas, kas piešķirtas saimnieciskā gada laikā, publicē katru gadu, pienācīgi ievērojot konfidencialitātes un drošības prasības.

111. pants

1. Par vienu darbību vienam un tam pašam saņēmējam var piešķirt tikai vienu dotāciju no budžeta.

2. Vienā saimnieciskajā gadā saņēmējam var piešķirt tikai vienu darbības dotāciju no budžeta.

112. pants

1. Dotāciju var piešķirt par jau uzsāktu darbību vienīgi tādā gadījumā, ja pretendents var pierādīt, ka darbību nepieciešams uzsākt pirms nolīguma parakstīšanas.

Šādos gadījumos izdevumus, kas tiesīgi saņemt finansējumu, nevar izdarīt pirms dienas, kad iesniegts dotācijas pieteikums, izņemot pienācīgi pamatotus ārkārtējus gadījumus, kā noteikts pamataktā, vai arī izņemot izdevumus, kas nepieciešami pienācīgai krīzes pārvarēšanas atbalsta vai humānās palīdzības pasākuma īstenošanai, kā paredzēts īstenošanas noteikumos.

Dotācijas nevar piešķirt ar atpakaļejošu spēku par darbību, kas jau ir pabeigta.

2. Nolīgumu par darbības dotāciju nevar parakstīt vēlāk kā četrus mēnešus pēc saņēmēja budžeta gada sākuma. Izdevumus, kas tiesīgi uz finansējumu, nevar izdarīt, kamēr nav iesniegts dotācijas pieteikums, un pirms saņēmēja budžeta gada sākuma.

113. pants

1. Dotācija nevar finansēt visas izmaksas darbībai saskaņā ar otrās daļas IV sadaļu.

Dotācija nevar finansēt visus saņēmēja struktūras darbības izdevumus.

2. Ja vien attiecībā uz iestādēm, kas īsteno mērķi, kuram ir vispārēja Eiropas nozīme, pamataktā nav noteikts citādi, tad, atjaunojot darbības dotācijas, tās pakāpeniski samazina.

3. NODAĻA

Piešķiršanas procedūra

114. pants

1. Tiesīgi ir dotāciju pieteikumi, kurus rakstveidā iesniegušas juridiskas personas.

Ar pamataktu var noteikt, ka izņēmuma gadījumos atkarībā no pretendenta darbības veida vai mērķa dotācijas var saņemt fiziskas personas.

2. Dotācijas nevar piešķirt pretendentiem, uz kuriem dotāciju piešķiršanas procedūras laikā attiecas kāds no 93. un 94. pantā minētajiem gadījumiem.

Pretendenti jāapliecina, ka uz tiem neattiecas neviens no 93. punktā minētajiem gadījumiem.

3. Pretendenti, kas ir izslēgti atbilstoši 2. punktam, kredītrīkotājs var piemērot iedarbīgus, proporcionālus un preventīvas iedarbības administratīvus un finansiālus sodus, kā noteikts 93. līdz 96. pantā.

115. pants

1. Atlases kritēriji ir tādi, lai ļautu novērtēt pretendenta spējas izpildīt piedāvāto darbību vai darba programmu.

2. Piešķiršanas kritēriji, kurus iepriekš paziņo uzaicinājumā iesniegt priekšlikumus, ir tādi, lai ļautu novērtēt iesniegto priekšlikumu kvalitāti, ņemot vērā nospraustos mērķus un prioritātes.

116. pants

1. Priekšlikumus novērtē šādam nolūkam izveidota novērtēšanas komisija, pamatojoties uz iepriekš izziņotiem atlases un piešķiršanas kritērijiem, ar nolūku noteikt, kurus priekšlikumus var finansēt.

2. Tad atbildīgais kredītrīkotājs, pamatojoties uz 1. punktā minēto novērtējumu, izveido saņēmēju un apstiprināto summu sarakstu.

3. Atbildīgais kredītrīkotājs rakstveidā informē pretendētus par lēmumu attiecībā uz viņu pieteikumu. Ja pieprasīto dotāciju nepiešķir, iestāde paziņo pieteikuma noraidīšanas iemeslus, jo īpaši atsaucoties uz iepriekš izziņotajiem atlases un piešķiršanas kritērijiem.

4. NODAĻA

Maksājumi un kontrole

117. pants

Maksājumu gaitu nosaka atkarībā no finansiālajiem riskiem, kas saistīti ar darbību, tās ilgumu un virzību vai izmaksām, kas radušās saņēmējam.

118. pants

Atbildīgais kredītrīkotājs var pieprasīt saņēmējam iepriekš iesniegt nodrošinājumu, lai ierobežotu finansiālos riskus, kas saistīti ar iepriekšēja finansējuma samaksu.

119. pants

1. Neskarot turpmākas pārbaudes, ko veic iestāde, dotācijas summa nav galīga, kamēr iestāde nav pieņēmusi gala ziņojumus un pārskatus.

2. Ja saņēmējs nepilda savas juridiskās saistības vai līgumsaistības, dotāciju aptur un samazina vai izbeidz īstenošanas noteikumos paredzētajos gadījumos pēc tam, kad saņēmējam bijusi dota iespēja izteikt savus apsvērumus.

5. NODAĻA

Īstenošana

120. pants

1. Ja darbības īstenošanai nepieciešams, lai saņēmējs piešķirtu publiskā iepirkuma līgumus, tos piešķir, ievērojot šīs daļas V sadaļā izklāstītos principus.

2. Katrā dotācijas nolīgumā tieši nosaka, ka Komisija un Revīzijas palāta var īstenot savas pilnvaras izdarīt gan dokumentu, gan telpu pārbaudi attiecībā uz visiem līgumslēdzējiem un apakšlīgumu slēdzējiem, kas ir saņēmuši Kopienas līdzekļus.

VII SADAĻA

PĀRSKATU UN UZSKAITES IZVEIDE

1. NODAĻA

Pārskatu izveide

121. pants

Kopienas pārskati ietver:

- a) šīs regulas 126. pantā minēto iestāžu un 185. pantā minēto struktūru finanšu pārskatus;
- b) konsolidētus finanšu pārskatus, kuri apkopotā veidā sniedz finansiālu informāciju, kas iekļauta a) punktā minēto iestāžu un struktūru finanšu pārskatos;
- c) pārskatus par iestāžu un 185. pantā minēto struktūru budžeta izpildi;
- d) konsolidētus pārskatus par budžeta izpildi, kuri apkopotā veidā sniedz informāciju, kas iekļauta c) punktā minētajos pārskatos.

122. pants

Iestāžu un 185. pantā minēto struktūru pārskatiem pievieno pārskatu par budžeta un finanšu vadību gada laikā.

123. pants

Pārskatiem ir jāatbilst noteikumiem, jābūt precīziem un vispārējiem un jāsniedz patiens un godīgs ieskaits:

- a) finanšu pārskatiem — par aktīviem un pasīviem, maksājumiem un ieņēmumiem, prasījumiem un saistībām, kas nav uzrādīti kā aktīvi un pasīvi, kā arī par naudas plūsmu;
- b) pārskatiem par budžeta izpildi — par ieņēmumu un izdevumu operācijām.

124. pants

Finanšu pārskatus veido, ievērojot vispārpieņemtus grāmatvedības principus, proti:

- a) nepārtrauktas darbības;
- b) piesardzība;
- c) viendabīgas uzskaites metode;
- d) datu salīdzināmība;

e) būtiskums;

f) saldo neapreķināšana;

g) būtības atspoguļojums;

h) uzkrājumu grāmatvedība.

125. pants

1. Saskaņā ar uzkrājumu grāmatvedību finanšu pārskatos uzrāda izdevumus un ieņēmumus par saimniecisko gadu neatkarīgi no maksāšanas vai iekasēšanas datuma.

2. Aktīvu un pasīvu vērtību nosaka saskaņā ar 133. pantā paredzētajiem novērtēšanas noteikumiem.

126. pants

1. Finanšu pārskatus izklāsta miljonos eiro, un tie ietver:

- a) bilanci un ekonomisko rezultātu pārskatu, kurā uzrāda aktīvus un pasīvus un finansiālo situāciju un ekonomiskos rezultātus iepriekšējā gada 31. decembrī; tos izklāsta, ievērojot struktūru, kas noteikta Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvās par noteikta veida uzņēmumu gada pārskatiem, tomēr ņemot vērā Kopienų darbību īpašo raksturu;
- b) naudas plūsmas tabulu, kurā uzrāda gada laikā iekasētās un izmaksātas summas, kā arī kases galīgo stāvokli;
- c) pārskatu par kapitāla izmaiņām, kurā sīki uzrāda palielinājumu un samazinājumus ikvienā kapitāla konta postenī gada laikā.

2. Finanšu pārskatu pielikumā iekļauj papildinājumus un piezīmes par informāciju, kas ietverta pārskatos, kuri minēti 1. punktā, un sniedz visu papildu informāciju, kas jāsniedz saskaņā ar starptautiski atzītu grāmatvedības praksi, ja šāda informācija ir būtiska Kopienų darbībām.

127. pants

Budžeta izpildes pārskatus izsaka miljonos eiro. Tie ietver:

- a) budžeta izlietojuma pārskatu, kurā uzrāda visas budžeta operācijas par gadu ieņēmumu un izdevumu izteiksmē; šā pārskata izklāsta uzbūve ir tāda pati kā budžeta uzbūve;
- b) pielikumu budžeta izlietojuma pārskatam, ar kuru papildina un komentē informāciju, kas ietverta šajā pārskatā.

128. pants

Citu iestāžu un 185. pantā minēto struktūru grāmatveži ne vēlāk kā nākamā gada 1. martā nosūta Komisijas grāmatvedim provizoriskus pārskatus kopā ar pārskatu par budžeta un finanšu vadību gada laikā.

Komisijas grāmatvedis konsolidē provizoriskos pārskatus un ne vēlāk kā nākamā gada 31. martā nosūta Revīzijas palātai katras iestādes un katras 185. pantā minētās struktūras provizorisko pārskatu kopā ar provizoriskiem konsolidētajiem pārskatiem.

Līdz tai pašai dienai viņš arī nosūta katras iestādes un 185. pantā minētās struktūras pārskatu par budžeta un finanšu vadību Eiropas Parlamentam, Padomei un Revīzijas palātai.

129. pants

1. Revīzijas palāta ne vēlāk kā 15. jūnijā izsaka savus apsvērumus par katras iestādes un katras 185. pantā minētās struktūras provizoriskajiem pārskatiem.

2. Katra iestāde un 185. pantā minētā struktūra veido savus galīgos pārskatus un ne vēlāk kā nākamā gada 1. jūlijā nosūta tos Komisijas grāmatvedim un Revīzijas palātai, lai veidotu galīgos konsolidētos pārskatus.

3. Pēc galīgo konsolidēto pārskatu apstiprināšanas Komisija līdz nākamā saimnieciskā gada 31. jūlijam nosūta tos Eiropas Parlamentam, Padomei un Revīzijas palātai.

4. Galīgos konsolidētos pārskatus līdz nākamā saimnieciskā gada 31. oktobrim publicē *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī* kopā ar apliecinājuma paziņojumu, ko izdevusi Revīzijas palāta saskaņā ar EK līguma 248. pantu un *Euratom* līguma 160.c pantu.

2. NODAĻA

Informācija par budžeta izpildi

130. pants

Papildus 126. un 127. pantā minētajiem pārskatiem Komisija divreiz gadā sniedz ziņojumu Eiropas Parlamentam un Padomei par budžeta garantijām un ar tām saistītajiem riskiem.

Tajā pašā reizē šo informāciju nosūta Revīzijas palātai.

131. pants

1. Papildus 126. un 127. punktā minētajiem pārskatiem Komisija reizi mēnesī nosūta Eiropas Parlamentam un Padomei budžeta izpildes rādītājus, kas apkopoti vismaz nodaļu līmenī, iekļaujot ziņas gan par ieņēmumiem, gan izdevumiem attiecībā uz visām apropriācijām.

Šie rādītāji arī sniedz sīkas ziņas par pārnesto apropriāciju izlietojumu.

Šos rādītājus nosūta 10 darba dienu laikā pēc katra mēneša beigām.

2. Trīs reizes gadā, 30 darba dienu laikā pēc 31. maija, 31. augusta un 31. decembra, Komisija nosūta Eiropas Parlamentam un Padomei pārskatu par budžeta izpildi, iekļaujot informāciju gan par ieņēmumiem, gan izdevumiem, iedalot pa nodaļām, pantiem un posteņiem.

Pārskatā sīki uzrāda arī no iepriekšējiem saimnieciskajiem gadiem pārnesto apropriāciju izlietojumu.

3. Tajā pašā laikā šos rādītājus un pārskatus par budžeta izpildi nosūta Revīzijas palātai.

3. NODAĻA

Uzskaitē

1. iedaļa

Kopīgi noteikumi

132. pants

1. Iestādes grāmatvedības sistēma ir sistēma, ar kuru budžeta un finanšu informāciju organizē tā, lai rādītājus var ievadīt, iekļaut lietās un reģistrēt.

2. Uzskaiti veido vispārējā uzskaitē un budžeta uzskaitē. Šos uzskaiti kāro eiro, pamatojoties uz kalendāro gadu.

3. Rādītājus, ko iekļauj vispārējā uzskaitē un budžeta uzskaitē, pieņem neilgi pirms budžeta gada beigām, lai varētu izveidot 1. nodaļā minētos pārskatus.

4. Neatkarīgi no 2. un 3. punkta deleģētais kredītrīkotājs var kārtot analītisko uzskaiti.

133. pants

1. Komisijas grāmatvedis, apspriedies ar citu iestāžu un 185. pantā minēto struktūru grāmatvežiem, pieņem grāmatvedības noteikumus un metodes un saskaņotu kontu plānu, kas jāpieņem visām iestādēm, otrās daļas V sadaļā minētajiem iestādēm un visām 185. pantā minētajām struktūrām.

2. Pieņemot 1. punktā minētos noteikumus un metodes, Komisijas grāmatvedis vadās pēc starptautiski atzītiem grāmatvedības standartiem publiskajam sektoram, tomēr var novirzīties no tiem, ja šādas novirzes attaisno Kopienų darbību īpašais raksturs.

2. iedaļa

Vispārējā uzskaitē

134. pants

Vispārējā uzskaitē, izmantojot divkāršā ieraksta metodi, hronoloģiskā secībā iegrāmato visus notikumus un operācijas, kas iespaido iestāžu un 185. pantā minēto struktūru saimniecisko un finansiālo stāvokli un to aktīvus un pasīvus.

135. pants

1. Kontu apgrozījumu un atlikumus iegrāmato norēķinu grāmatās.

2. Visus grāmatvedības ierakstus, ieskaitot kontu korekcijas, izdara, pamatojoties uz pavaddokumentiem, uz kuriem tajos jābūt norādei.

3. Grāmatvedības sistēmai jābūt tādai, lai tajā varētu izsekot visiem uzskaites grāmatojumiem.

136. pants

Grāmatvedis pēc budžeta gada beigām līdz pārskata iesniegšanas dienai var izdarīt jebkādas korekcijas, kas nav saistītas ar līdzekļu izmaksu vai iekasēšanu par šo budžeta gadu, bet kuras ir nepieciešamas, lai patiesi un godīgi atspoguļotu noteikumiem atbilstošu uzskaiti.

3. iedaļa

Budžeta uzskaitē

137. pants

1. Budžeta uzskaitē tiek detalizēti iegrāmato budžeta izpilde.

2. Šā panta 1. punkta piemērošanas nolūkā budžeta uzskaitē iegrāmato visas budžeta ieņēmumu un izdevumu operācijas, kas minētas pirmās daļas IV sadaļā.

4. NODAĻA

Īpašuma uzskaitē

138. pants

1. Katra iestāde un 185. pantā minētā struktūra kārtā inventāra sarakstu, kurā uzrāda Kopienų materiālo aktīvu, nemateriālo aktīvu un finanšu aktīvu apjomu un vērtību, ievērojot paraugu, ko izveidojis Komisijas grāmatvedis.

Katra iestāde un 185. pantā minētā struktūra pārbauda, vai ieraksti inventāra sarakstā atbilst faktiskajam stāvoklim.

2. Kustamas mantas pārdošanu izsludina pienācīgā veidā.

VIII SADAĻA

ĀRĒJĀ REVĪZIJA UN BUDŽETA IZPILDES APSTIPRINĀŠANA

1. NODAĻA

Ārējā revīzija

139. pants

1. Eiropas Parlaments, Padome un Komisija iespējami drīz informē Revīzijas palātu par visiem lēmumiem un noteikumiem, kas pieņemti saskaņā ar 9., 13., 18., 22., 23., 26. un 36. pantu.

2. Iestādes nosūta Revīzijas palātai visus iekšējos noteikumus, ko tās pieņēmušas attiecībā uz finanšu jautājumiem.

3. Revīzijas palātu informē par kredītrīkotāju, iekšējo revidentu, grāmatvežu un avansu pārziņu iecelšanu un deleģēšanas lēmumiem, kas pieņemti saskaņā ar 51., 61., 62., 63. un 85. pantu.

140. pants

1. Revīzijas palāta, pārbaudot, vai visi ieņēmumi saņemti un visi maksājumi izdarīti likumīgi un pienācīgi, ievēro noteikumus, kas

ietverti Līgumos, budžetā, šajā regulā, īstenošanas noteikumos un visos citos tiesību aktos, kas pieņemti saskaņā ar Līgumiem.

2. Uzdevuma izpildei Revīzijas palāta ir tiesīga 142. pantā noteiktajā veidā iepazīties ar visiem dokumentiem un informāciju par iestāžu vai struktūrvienību finanšu vadību attiecībā uz operācijām, ko finansē vai līdzfinansē Kopienas. Tā ir tiesīga ievākt ziņas no katras amatpersonas, kas atbild par ieņēmumu un izdevumu operācijām, un izmantot revīzijas procedūras, kas ir piemērotas attiecībā uz iepriekšminētajām struktūrvienībām un struktūrām. Dalībvalstīs revīziju veic kopīgi ar attiecīgās valsts revīzijas iestādēm vai, ja tām nav vajadzīgo pilnvaru, ar valsts atbildīgajām struktūrvienībām. Revīzijas palāta un dalībvalstu revīzijas iestādes sadarbojas savstarpējas uzticības garā, tomēr saglabājot savu neatkarību.

Lai iegūtu informāciju, kas nepieciešama to uzdevumu izpildei, kuri tai uzticēti ar Līgumiem vai tiesību aktiem, kas pieņemti saskaņā ar Līgumiem, Revīzijas palāta pēc tās pieprasījuma var piedalīties revīzijas darbībās, ko budžeta izpildei veic kāda no Kopienas iestādēm vai kas tiek veiktas tās uzdevumā.

Pēc Revīzijas palātas pieprasījuma katra iestāde pilnvaru finanšu iestādes, kas glabā Kopienas noguldījumus, ļaut Revīzijas palātai pārliecināties par to, ka ārējie dati saskan ar pārskatiem.

3. Lai pildītu savus uzdevumus, Revīzijas palāta paziņo iestādēm un varas iestādēm, uz kurām attiecas šī regula, to savu darbinieku vārdus, kuriem ir pilnvaras izdarīt revīziju šajās iestādēs.

141. pants

Revīzijas palāta nodrošina visu vērtspapīru, kā arī kontos vai kasē esošo naudas līdzekļu salīdzināšanu ar uzglabātāju parakstītām kvītīm vai ar dienesta ziņojumiem par rīcībā esošajiem naudas līdzekļiem un vērtspapīriem. Revīzijas palāta var pati izdarīt šādas pārbaudes.

142. pants

1. Komisija, citas iestādes, struktūras, kas pārvalda ieņēmumus vai izdevumus Kopienas uzdevumā, kā arī budžeta maksājumu galīgie ieguvēji sniedz Revīzijas palātai visas nepieciešamās iekārtas un pakalpojumus un nodod tai visu informāciju, ko Revīzijas palāta uzskata par nepieciešamu savu uzdevumu izpildei. Tie nodod Revīzijas palātas rīcībā visus dokumentus par to līgumu piešķiršanu un izpildi, ko finansē no Kopienas budžeta, un

pārskatus par naudu vai materiāliem, visus uzskaites ierakstus vai pavaddokumentus, kā arī administratīvos dokumentus, kas uz tiem attiecas, visus dokumentus, kas attiecas uz ieņēmumiem un izdevumiem, visus inventāra sarakstus, visu struktūrvienību kontu plānus, ko Revīzijas palāta uzskata par vajadzīgiem budžeta izpildes un finanšu rezultātu pārskata revīzijai, pamatojoties uz uzskaites grāmatojumiem vai veicot pārbaudi uz vietas, kā arī — tam pašam nolūkam — visus dokumentus un datus, kas radīti vai ko glabā magnētiskajos datu nesējos.

Citi dienesti un attiecīgo valstu pārvaldes iestāžu iekšējās revīzijas struktūras piešķir Revīzijas palātai visas iekārtas un sniedz pakalpojumus, ko tā uzskata par nepieciešamu savu uzdevumu izpildei.

Šā panta pirmo daļu piemēro arī fiziskām vai juridiskām personām, kas saņem maksājumus no Kopienas budžeta.

2. Amatpersonas, kuru darbību pārbauda Revīzijas palāta:

- a) uzrāda dokumentāciju par kasē esošo naudu, pārējo naudu, vērtspapīriem un visdažādākajiem materiāliem, pavaddokumentus par viņiem uzticēto līdzekļu pārvaldību, kā arī grāmatvedības grāmatas, reģistrus un citus ar to saistītus dokumentus;
- b) uzrāda saraksti un jebkurus citus dokumentus, kas vajadzīgi 140. panta 1. punktā minētās revīzijas pilnīgai veikšanai.

Informāciju, ko sniedz saskaņā ar šā punkta pirmās daļas b) apakšpunktu, var pieprasīt tikai Revīzijas palāta.

3. Revīzijas palāta ir pilnvarota pārbaudīt dokumentus par Kopienas ieņēmumiem un izdevumiem, ko glabā iestāžu struktūrvienības, jo īpaši struktūrvienības, kas atbild par lēmumiem attiecībā uz šādiem ieņēmumiem un izdevumiem, struktūrvienības, kas pārvalda ieņēmumus un izdevumus Kopienas uzdevumā, kā arī fiziskās un juridiskās personas, kas saņem maksājumus no budžeta.

4. Nosakot, vai ieņēmumi un izdevumi izdarīti likumīgi un pareizi, ar finanšu vadība bijusi pareiza, pārbauda arī to, kā struktūras, kas neietilpst iestādēs, izmantojušas Kopienas līdzekļus, kas saņemti kā dotācijas.

5. Revīzijas palāta ar saņēmēja rakstveida piekrišanu, vai ja tādas nav, ar līgumslēdzēju vai apakšlīgumu slēdzēju rakstisku piekrišanu veic revīziju par tā piešķirtā Kopienas finansējuma izlietojumu, ko maksā saņēmējiem, kas neietilpst iestādēs.

6. Pēc Revīzijas palātas pieprasījuma Komisija sniedz tai informāciju par aizņēmumu un aizdevumu operācijām.

7. Integrētu datorsistēmu izmantošana nedrīkst samazināt Revīzijas palātas iespējas piekļūt pavaddokumentiem.

143. pants

1. Uz Revīzijas palātas gada pārskatiem attiecas šā panta 2. līdz 6. punkts.

2. Revīzijas palāta ne vēlāk kā 15. jūnijā nosūta Komisijai un attiecīgajai iestādei jebkādus apsvērumus, ko tā uzskata par iekļaujamiem gada pārskatos. Šiem apsvērumiem ir jāpaliek konfidencialiem. Katra iestāde nosūta Revīzijas palātai atbildi ne vēlāk kā 30. septembrī. Iestāžu atbildes, izņemot Komisijas atbildes, tajā pašā reizē nosūta Komisijai.

3. Gada pārskatā iekļauj finanšu vadības pareizuma novērtējumu.

4. Gada pārskatā iekļauj iedaļu par katru iestādi. Revīzijas palāta var pievienot jebkādu kopsavilkuma pārskatu vai vispārīgus apsvērumus, ko tā uzskata par noderīgiem.

Revīzijas palāta veic visus nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu, ka katras iestādes atbildi uz Revīzijas palātas apsvērumiem publicē tūlīt pēc apsvērumiem, uz kuriem tā attiecas.

5. Ne vēlāk kā 31. oktobrī Revīzijas palāta iesniedz iestādēm, kas atbild par budžeta izpildes apstiprināšanu, un pārējām iestādēm savu gada pārskatu un iestāžu atbildes un gādā par to publicēšanu *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

6. Tiklīdz Revīzijas palāta iesniegusi savu gada pārskatu, Komisija nekavējoties informē attiecīgās dalībvalstis par tām šā pārskata daļām, kuras attiecas uz to līdzekļu pārvaldību, par kuriem tās atbildīgas saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.

Pēc šādas informācijas saņemšanas dalībvalstis sniedz Komisijai atbildi 60 dienu laikā. Komisija līdz 15. februārim iesniedz apkopojumu Revīzijas palātai, Padomei un Eiropas Parlamentam.

144. pants

1. Revīzijas palāta paziņo attiecīgajām iestādēm visus apsvērumus, kuri pēc Revīzijas palātas ieskata būtu jāiekļauj īpašā ziņojumā. Šiem apsvērumiem ir jāpaliek konfidencialiem.

Attiecīgā iestāde divarpus mēnešu laikā var Revīzijas palātai iesniegt piezīmes, ko tā vēlas izteikt par minētajiem apsvērumiem.

Revīzijas palāta pieņem attiecīgā īpašā ziņojuma galīgo redakciju nākamajā mēnesī.

Īpašos ziņojumus kopā ar attiecīgo iestāžu atbildēm nekavējoties nosūta Eiropas Parlamentam un Padomei, kas katrs lemj par atbildes rīcību, ja nepieciešams — sadarbojoties ar Komisiju.

Ja Revīzijas palāta izlemj, ka kāds no īpašajiem ziņojumiem jāpublicē *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*, tiem pievieno attiecīgo iestāžu atbildes.

2. Revīzijas palāta var publicēt *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī* visus EK līguma 248. panta 4. punktā un *Euratom* līguma 180.a panta 4. punktā minētos atzinumus, kas neattiecas uz priekšlikumiem vai projektiem, uz kuriem attiecas likumdošanas apspriedes procedūra. Revīzijas palāta pieņem lēmumu par publicēšanu pēc tam, kad ir apspriedusies ar iestādi, kas pieprasījusi šādu atzinumu vai uz kuru tas attiecas. Publicētajiem atzinumiem pievieno attiecīgo iestāžu izteiktās piezīmes.

2. NODAĻA

Budžeta izpildes apstiprināšana

145. pants

1. Eiropas Parlaments pēc Padomes ieteikuma, kas pieņemusi lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu, līdz $n + 2$ gada 30. aprīlim sniedz Komisijai apstiprinājumu par n gada budžeta izpildi.

2. Ja nav iespējams ievērot 1. punktā noteikto termiņu, Eiropas Parlaments vai Padome informē Komisiju par termiņa pagarināšanas iemesliem.

3. Ja Eiropas Parlaments atliek lēmumu par apstiprinājuma sniegšanu, Komisija veic vajadzīgos pasākumus, lai iespējami drīz likvidētu šķēršļus šā lēmuma pieņemšanai vai nodrošinātu to likvidāciju.

146. pants

1. Lēmums par apstiprinājuma sniegšanu attiecas uz visiem Kopienu ieņēmumu un izdevumu pārskatiem, bilances atlikumu un Kopienu aktīviem un pasīviem, kas uzrādīti bilancē.

2. Ar nolūku sniegt budžeta izpildes apstiprinājumu, Eiropas Parlaments pārbauda visus EK līguma 275. pantā un *Euratom* līguma 179.a pantā minētos pārskatus un finanšu pārskatus pēc tam, kad to ir izdarījusi Padome. Tas arī pārbauda gada pārskatu, ko izveidojusi Revīzijas palāta, līdz ar to iestāžu atbildēm, kurās izdarīta revīzija, atbilstošus Revīzijas palātas īpašos ziņojumus par attiecīgo saimniecisko gadu, kā arī Revīzijas palātas apliecinājumu par uzskaites ticamību un to pamatā esošo darījumu likumību un pareizumu.

3. Komisija pēc Eiropas Parlamenta pieprasījuma iesniedz tam jebkādu informāciju, kas nepieciešama, lai netraucēti piemērotu procedūru budžeta izpildes apstiprinājuma sniegšanai par attiecīgo saimniecisko gadu saskaņā ar EK līguma 276. pantu.

147. pants

1. Saskaņā ar EK līguma 276. pantu un *Euratom* līguma 180.b pantu, Komisija un citas iestādes atbilstoši rīkojas, lai veiktu pasākumus attiecībā uz apsvērumiem, kas pievienoti Eiropas Parlamenta lēmumam par budžeta izpildes apstiprinājuma sniegšanu,

kā arī piezīmēm, kas pievienotas Padomes pieņemtajam ieteikumam sniegt budžeta izpildes apstiprinājumu.

2. Pēc Eiropas Parlamenta vai Padomes pieprasījuma iestādes ziņo par pasākumiem, kas veikti sakarā ar šiem apsvērumiem un piezīmēm, jo īpaši par šo iestāžu dotajiem norādījumiem to struktūrvienībām, kuras atbild par budžeta izpildi. Dalībvalstis sadarbojas ar Komisiju, sniedzot tai informāciju par pasākumiem, ko tās veikušas, rīkojoties šo apsvērumu sakarā, lai Komisija varētu ņemt tos vērā, rakstot savu ziņojumu. Iestāžu ziņojumus nodod arī Revīzijas palātai.

OTRĀ DAĻA

ĪPAŠI NOTEIKUMI

I SADAĻA

EIROPAS LAUKSAIMNIECĪBAS VIRZĪBAS UN GARANTĪJU FONDA GARANTĪJU NODAĻA

148. pants

1. Šīs regulas pirmā un trešā daļa attiecas uz izdevumiem, ko izdara iestādes un struktūras, kas minētas noteikumos, kuri attiecas uz ELVGF Garantiju nodaļu, un to ieņēmumiem, ciktāl šajā sadaļā nav noteikts citādi.

2. Darbības, kuras notiek tiešā Komisijas vadībā, veic saskaņā ar pirmās un trešās daļas noteikumiem.

149. pants

1. ELVGF Garantiju nodaļā ietilpst nediferencētas apropriācijas katram saimnieciskajam gadam.

2. Maksājumu apropriācijas, kas bijušas pārnestas, taču nav izlietotas līdz saimnieciskā gada beigām, atceļ.

3. Neizlietos ELVGF Garantiju nodaļas apropriācijas, kas attiecas uz lauku attīstību, var pārnest tikai uz nākamo saimniecisko gadu ne vairāk kā 3 % apmērā no kopējām apropriācijām, kas piešķirtas attiecīgajai sadaļai. Šāda pārvešana iespējama vienīgi, ja apropriācijas, kas paredzētas attiecīgajās budžeta pozīcijās par nākamo saimniecisko gadu, neļauj labot iztrūkumu lauku attīstības programmas izpildē attiecībā uz līmeni, par kuru nolemts iepriekšējā gadā. Lēmumu par pārvešanu pieņem Komisija ne vēlāk kā 15. februārī gadā, uz kuru apropriācija tiek pārnesta, un informē par to budžeta lēmējinstāciju.

150. pants

1. Komisija atlīdzina dalībvalstu izdevumus.

2. Komisijas lēmumi, ar kuriem nosaka šo maksājumu summas, veido vispārējās provizoriskās saistības, kuras nevar pārsniegt kopējās, kas iekļautas ELVGF Garantiju nodaļā.

3. No 15. novembra par parastajiem ELVGF Garantiju nodaļas pārvaldības izdevumiem var iepriekš uzņemties saistības no apropriācijām, kas paredzētas nākamajam saimnieciskajam gadam. Šādas saistības tomēr nevar pārsniegt vienu pusi no kopējā atbilstošās apropriācijas kārtējam saimnieciskajam gadam. Tās var attiekties vienīgi uz izdevumiem, kas principā ir paredzēti pamatā.

151. pants

1. Izdevumus, ko maksā iestādes un struktūras, kas minētas noteikumos, kuri attiecas uz ELVGF Garantiju nodaļu, paredz kā saistību priekšmetu atbilstoši nodaļai, pantam un posteņim divus mēnešus pēc tam, kad ir saņemti dalībvalstu sūtīti paziņojumi. Summas izmaksā kā maksājumus tajā pašā termiņā, ja vien maksājumus jau nav veikušas dalībvalstis, vai ja tiek apšaubīts šo maksājumu tiesīgums.

Šo budžeta saistību atskaita no provizoriskajām vispārējām saistībām, kas minētas 150. pantā.

2. Provizoriskās vispārējās saistības, kas paredzētas par saimniecisko gadu un kuras nav radījušas saistības attiecībā uz konkrētiem budžeta nomenklatūras posteņiem līdz nākamā saimnieciskā gada 15. februārim, atceļ attiecībā uz sākotnējo saimniecisko gadu.

3. Piemērojot šā panta 1. un 2. punktu, veic grāmatojumu noskaidrošanu.

152. pants

Izdevumus ieģrāmato pārskatos par saimniecisko gadu, pamatojoties uz atmaksājumiem, ko Komisija veikusi dalībvalstīm ne vēlāk kā attiecīgā gada 31. decembrī, ar nosacījumu, ka grāmatvedis saņēmis maksājuma rīkojumu ne vēlāk kā nākamā saimnieciskā gada 31. janvārī.

153. pants

1. Ja Komisija var pārvietot apropriācijas saskaņā ar 23. pantu, tā pieņem lēmumu ne vēlāk kā nākamā saimnieciskā gada 31. janvārī un informē par to budžeta lēmējinstītūciju.

2. Citos gadījumos, izņemot 1. punktā minētos, Komisija iesniedz pārvietošanas priekšlikumus budžeta lēmējinstītūcijai ne vēlāk kā nākamā saimnieciskā gada 10. janvārī.

Budžeta lēmējinstītūcija pieņem lēmumu par šādiem pārvietoju-
miem saskaņā ar 24. pantā noteikto procedūru, tomēr ievērojot
trīs nedēļu termiņu.

154. pants

Iznākumu lēmumam par grāmatojumu noskaidrošanu ieģrāmato vienā pantā kā zemāku vai augstāku izdevumu.

II SADAĻA

STRUKTŪRFONDI

155. pants

1. Šīs regulas pirmo un trešo daļu piemēro izdevumiem, ko izdara iestādes un struktūras, kas minētas regulās, kuras attiecas uz struktūrfondu, Kohēzijas fondu un pirmspievienošāns strukturālajiem un lauksaimniecības pasākumiem, un to ieņēmumiem, ciktāl šajā sadaļā nav noteikts citādi.

2. Darbības, kuras notiek tiešā Komisijas vadībā, arī veic saskaņā ar šīs regulas pirmās un trešās daļas noteikumiem.

3. Pirmspievienošāns strukturālos un lauksaimniecības pasākumus var vadīt decentralizēti, kā noteikts 164. pantā.

156. pants

1. Komisijas izdarītos finanšu iemaksu maksājumus no Fondiem izdara saskaņā ar 155. pantā minētajām regulām.

2. Termiņu Komisijai izdarāmajiem starpposma maksājumiem nosaka saskaņā ar 155. pantā minētajām regulām.

3. Uz dalībvalstu rīcību ar atmaksājumiem un līdzdalību summās, kas tiek maksātas kā iemaksas no Fondiem, attiecas 155. pantā minētās regulas.

157. pants

Komisija automātiski atceļ apropriācijas, kas bijušas paredzētas saskaņā ar 155. punktā minētajām regulām.

Atceltās apropriācijas var atkal padarīt pieejamas, ja pieļauta acīmredzama kļūda, kurā vainojama vienīgi Komisija, vai nepārvaramas varas notikuma gadījumā, kam ir būtiska netieša ietekme struktūrfondu atbalstīto darbību izpildē.

Šādā nolūkā Komisija pārbauda visus atcēlumus, kas izdarīti iepriekšējā saimnieciskā gada laikā, un, pamatojoties uz pieprasījumiem, līdz kārtējā gada 15. februārim izlemj, vai nepieciešams attiecīgās apropriācijas padarīt atkal pieejamas.

158. pants

Attiecībā uz šajā sadaļā minētajiem darbības izdevumiem Komisija var izdarīt pārvietojumus no vienas sadaļas uz citu, ar nosacījumu, ka attiecīgās apropriācijas paredzētas tam pašam mērķim 155. pantā minēto regulu nozīmē.

159. pants

Uz jautājumiem par projektu vadību un atlasī, kā arī revīziju, attiecas regulas, kas minētas 155. pantā.

III SADAĻA
ZINĀTNISKĀ IZPĒTE

160. pants

1. Pirmā un trešā daļa attiecas uz apropriācijām zinātniskajai izpētei un tehnoloģijas attīstībai, ciktāl šajā sadaļā nav noteikts citādi.

Šīs apropriācijas iekļauj vai nu vienā no budžeta sadaļām, kuras attiecas uz darbības jomu — zinātnisko izpēti, paredzot tās tiešai vai netiešai darbībai, vai arī nodaļā, kas attiecas uz zinātniskās izpētes darbībām, kura iekļauta citā sadaļā.

Tās izmanto, veicot darbības, kuras uzskaitītas īstenošanas noteikumos.

2. Attiecībā uz darbības izdevumiem, kas minēti šajā sadaļā, Komisija var izdarīt pārvietojumus no vienas sadaļas uz otru ar nosacījumu, ka šīs apropriācijas izlieto tiem pašiem mērķiem.

3. Lietpratējus, kam maksā no zinātniskās izpētes un tehnoloģijas attīstības apropriācijām, pieņem darbā saskaņā ar procedūrām, kuras nosaka Padome, pieņemot katra zinātniskā pētījuma pamatprogrammu.

161. pants

1. Kopīgais pētniecības centrs (KPC) var saņemt līdzekļus no apropriācijām, kas iekļautas ārpus 160. panta 1. punktā minēta-

jām sadaļām un nodaļām, ja tas uz konkursa vai pārrunu pamata piedalās Kopienas darbībās, ko pilnīgi vai daļēji finansē no vispārējā budžeta.

2. Ar apropriācijām darbībām, kurās KPC piedalās uz konkursa pamata, rīkojas kā ar piešķirtiem ieņēmumiem 18. panta nozīmē. Saistību apropriācijas, ko rada šie ieņēmumi, tiek padarītas pieejamas cik drīz vien iespējams pēc tam, kad aprēķināta debitoru parādu summa.

Šo apropriāciju izlietojumu uzrāda virknē analītisko kontu, ko iekļauj budžeta izlietojuma pārskatā par katru darbību kategoriju, uz kuru tie attiecas; šīs apropriācijas uzskaita atsevišķi no ieņēmumiem, ko iegūst no trešo personu finansējuma (publiska vai privāta) un no ieņēmumiem par citiem pakalpojumiem, ko Komisija izdara trešo personu labā.

3. Publisko līgumu piešķiršanas noteikumus, kas izklāstīti pirmās daļas V sadaļā, nepiemēro KPC darbībām, ko tas veic trešo personu uzdevumā.

4. Atkāpjoties no 23. panta, Komisija var tās budžeta sadaļas robežās, kura attiecas uz darbības jomu "Tiešās izpētes darbības", izdarīt pārvietojumus starp nodaļām līdz 15 % apmērā no apropriācijas budžeta postenim, no kura pārvietojums tiek izdarīts.

IV SADAĻA
ĀRĒJIE DARĪJUMI

II NODAĻA

Vispārīgi noteikumi

162. pants

1. Pirmā un trešā daļa attiecas uz ārējiem darījumiem, ko finansē no budžeta, ciktāl šajā sadaļā nav noteikts citādi.

2. Komisija izlieto apropriācijas darījumiem, kas minēti 1. punktā:

- vai nu tāda atbalsta robežās, ko piešķir autonomi;
- vai ko piešķir saskaņā ar nolīgumiem, kas noslēgti ar vienu vai vairāk trešām saņēmējām valstīm;
- vai saskaņā ar nolīgumiem ar starptautiskām organizācijām, kas minētas 53. pantā.

2. NODAĻA

Darījumu izpilde

163. pants

Šajā sadaļā minētos darījumus var izpildīt Komisija centralizēti vai saņēmēja(s) trešā(s) valst(i)s decentralizēti, vai arī kopīgi ar starptautiskajām organizācijām. Apropriācijas ārējiem darījumiem var apvienot ar līdzekļiem no citiem avotiem, lai sasniegtu kopēju mērķi.

164. pants

1. Decentralizētās vadības organizācijas gadījumā Komisija var izlemt uzticēt saņēmēju trešo valstu iestādēm vadīt konkrētu darbību, pārliecinājusies, ka saņēmēja trešā valsts vai valstis Kopienas līdzekļu pārvaldīšanā var pilnīgi vai daļēji piemērot šādus kritērijus atbilstoši decentralizācijas pakāpei, par kādu ir vienošanās:

- a) efektīvu kredītrikotāja un avansu pārziņa pienākumu nošķiršanu;
- b) efektīvu iekšējās kontroles sistēmu pārvaldīšanas darbībām;
- c) projektu atbalstam — procedūras, lai izveidotu atsevišķus pārskatus, kuros uzrādīts Komisijas līdzekļu izlietojums; un cita veida atbalstam — iesniegt Komisijai oficiāli apstiprinātu gada deklarāciju attiecīgo izdevumu jomai;
- d) valstu iestāžu esamību neatkarīgas ārējās revīzijas veikšanai;
- e) pārredzamu, nediskriminējošu publisko līgumu piešķiršanas procedūru, kas izslēdz jebkādu interešu konfliktu iespējamību.

2. Saņēmējai valstij jāaņem ievērot 53. panta 6. punkta noteikumus.

165. pants

Komisija veic rūpīgas pārbaudes attiecībā uz saņēmēju trešo valstu vai starptautisko organizāciju veikto darījumu izpildi. Šādas rūpīgas pārbaudes veic vai nu ar iepriekšēju apstiprinājumu, vai ar pēckontroli, vai izmantojot apvienotu procedūru.

166. pants

1. Veiktie darījumi ir par pamatu tam, ka tiek:

- a) sastādīts finansēšanas līgums starp Komisiju, kas darbojas Kopienas vārdā, un saņēmēju trešo valsti vai valstīm vai to ieceltām iestādēm, turpmāk tekstā "saņēmēji"; vai
- b) līgums vai nolīgums par dotācijas piešķiršanu ar valsts vai starptautiskām publiskā sektora struktūrām vai fiziskām vai juridiskām personām, kas atbildīgas par šādu darījumu veikšanu.

Līgumi un nolīgumi, kas minēti šā panta a) un b) apakšpunktā, paredz noteikumus, kas līgumslēdzējam jāievēro, pārvaldot ārējo atbalstu.

2. Finansēšanas līgumus ar saņēmējām trešām valstīm, kas minētas 1. punkta a) apakšpunktā, noslēdz ne vēlāk kā $n + 1$ gada 31. decembrī, kur n gads ir gads, kurā budžeta saistības radušās.

Atsevišķus līgumus un nolīgumus, ar kuriem izpilda šādas finansēšanas līgumus, noslēdz ne vēlāk kā trīs gadus pēc budžeta saistību uzņemšanās dienas. Atsevišķus līgumus un nolīgumus, kas attiecas uz revīziju un novērtēšanu, var noslēgt vēlāk.

3. NODAĻA

Publiskais iepirkums

167. pants

1. Šīs regulas 56. panta noteikumi un pirmās daļas V sadaļas 1. nodaļa, kas attiecas uz vispārīgiem noteikumiem par publisko iepirkumu, jāpiemēro līgumiem, uz kuriem attiecas šī sadaļa, ievērojot īpašos noteikumus par robežlielumiem un noteikumus par ārējo līgumu piešķiršanu, kuri paredzēti īstenošanas noteikumos. Šīs nodaļas nolūkiem līgumslēdzējas iestādes ir:

- a) Komisija viena vai vairāku saņēmēju vārdā un uz to rēķina;
- b) saņēmējs vai saņēmēji;
- c) valsts vai starptautisks publisko tiesību subjekts, vai fiziska vai juridiska persona, kas parakstījusi ar Komisiju finansēšanas līgumu vai nolīgumu par dotācijas piešķiršanu ārējā darījuma izpildei.

2. Finansēšanas līgumos vai nolīgumos par dotāciju piešķiršanu, kas minēti 166. pantā, jānosaka publiskā iepirkuma procedūras.

168. pants

1. Līdzdalība izsolēs ir pieejama ar vienlīdzīgiem noteikumiem visām personām, uz kurām attiecas Līgumu darbības joma, ievērojot īpašos noteikumus pamataktos, kas reglamentē attiecīgo sadarbības jomu, kā arī visām tādām fiziskām un juridiskām personām, kas ir saņēmēju trešo valstu vai tādu citu trešo valstu pilsoņi, kā noteikti minēts šajos dokumentos.

2. Pienācīgi pamatotos izņēmuma gadījumos, pamatojoties uz īpašiem noteikumiem, kas iekļauti pamataktos, kuri attiecas uz sadarbību, var izlemt atļaut piedalīties līgumu izsolēs tādu trešo valstu pilsoņiem, kas nav minētas 1. punktā.

3. Ja piemēro Kopienas noslēgtu nolīgumu, ar kuru paplašina preču piegādes vai pakalpojumu sniegšanas līgumu tirgu, līgumi par budžeta finansētu publisko iepirkumu ir pieejami arī citu trešo valstu pilsoņiem, ne tikai to valstu, kas minētas 1. un 2. punktā, ievērojot šajā nolīgumā paredzētos nosacījumus.

4. NODAĻA

Dotāciju piešķiršana

169. pants

Darbību var pilnīgi finansēt no budžeta vienīgi tad, ja tas ir būtiski šīs darbības realizēšanai.

171. pants

1. Šīs sadaļas piemērošanas vajadzībām "Eiropas biroji" ir visas administratīvās struktūras, ko izveidojusi viena vai vairākas iestādes, lai izpildītu īpašus uzdevumus, kuru izpildījums vajadzīgs vairākām iestādēm.

2. Šī sadaļa attiecas arī uz Eiropas Biroju krāpšanas apkarošanai (OLAF).

3. Eiropas biroju darbībai piemēro pirmo un trešo daļu, ciktāl šajā sadaļā nav noteikts citādi.

172. pants

1. Apropriācijas katram Eiropas birojam, kuru kopējo summu iekļauj īpašā budžeta pozīcijā Komisijas iedaļā, sīki izklāsta Komisijas iedaļas pielikumā.

Pielikumu veido kā ieņēmumu un izdevumu tāmi, ko iedala sīkāk tāpat kā budžeta iedaļas.

Minētajā pielikumā iekļautās apropriācijas sedz katras iestādes visas finansiālās vajadzības, kas tām rodas, pildot savus pienākumus iestāžu uzdevumā.

2. Katra Eiropas biroja štatu sarakstu pievieno Komisijas štatu sarakstam.

3. Katra Eiropas biroja direktors pieņem lēmumus par pārvietojumiem 1. punktā minētajā pielikumā. Komisija par šādiem pārvietojumiem informē budžeta lēmējinstāci.

4. Katra Eiropas biroja pārskats ir 121. pantā minēto Kopienų pārskatu sastāvdaļa.

173. pants

Komisija attiecībā uz apropriācijām, kas pielikumā iekļautas par katru Eiropas biroju, deleģē kredītrīkotāja pilnvaras attiecīgā

5. NODAĻA

Pārskatu revīzija

170. pants

Visos finansēšanas nolīgumos un nolīgumos par dotāciju piešķiršanu ir noteikti jāparedz pilnvaras Komisijai un Revīzijas palātai izdarīt revīziju, pārbaudot dokumentus un izdarot pārbaudes klātienē par visiem līgumslēdzējiem un apakšlīguma slēdzējiem, kas saņēmuši Kopienų līdzekļus.

Eiropas biroja direktoram un nosaka robežas un nosacījumus šai pilnvaru deleģēšanai.

174. pants

1. Ikviens starpiestāžu Eiropas birojs izveido savu izdevumu analītisko uzskaiti, kas ļauj noteikt, cik liela daļa no tās pakalpojumiem sniegta katrai iestādei. Šīs iestādes pārvaldības komiteja nosaka kritērijus, uz kuriem pamatojas grāmatvedības sistēma.

2. Piezīmēs par īpašo budžeta pozīciju, kurā iekļauti kopējās apropriācijas katram starpiestāžu Eiropas birojam, uzrāda izmaksu tāmi pakalpojumiem, ko iestāde sniedz katrai iestādei. To pamatā ir 1. punktā minētā analītiskā uzskaitē.

3. Katrs starpiestāžu Eiropas birojs ziņo attiecīgajām iestādēm par analītiskās uzskaites rezultātiem.

175. pants

1. Katra Eiropas biroja pārvaldības komiteja izstrādā šīs sadaļas īstenošanas noteikumus.

2. Ja Eiropas biroja uzdevums saistīts ar piegādēm trešām pusēm par atlīdzību, pārvaldības komiteja ar īpašiem noteikumiem nosaka, kā izdarāmas šīs piegādes un kārtojama atbilstoša uzskaitē.

176. pants

Šo sadaļu piemēro OLAF darbībai, izņemot 174. pantu un 175. panta 2. punktu.

OLAF direktors ir pilnvarots deleģēt tālāk savas pilnvaras personālam, uz kuru attiecas Civildienesta noteikumi.

VI SADAĻA

ADMINISTRATĪVĀS APROPRIĀCIJAS

177. pants

Administratīvajām apropriācijām piemēro pirmo un trešo daļu, ciktāl šajā sadaļā nav noteikts citādi.

178. pants

1. Katru gadu no 15. novembra parasto administratīvo izdevumu saistības var uzņemties iepriekš no apropriācijām, kas paredzētas nākamajam saimnieciskajam gadam. Šādas saistības tomēr nevar pārsniegt vienu ceturtdaļu no apropriācijas attiecīgajai budžeta pozīcijai par kārtējo saimniecisko gadu. Tās nevar paredzēt tāda veida jauniem izdevumiem, kas pēdējā pienācīgi pieņemtajā budžetā vēl nav bijuši apstiprināti principā.

2. Izdevumi, kas jāmaksā avansā saskaņā ar juridiskiem vai līguma noteikumiem, piemēram, nomas maksa, var būt par pamatu tam, ka maksājumus sākot ar 1. decembri un vēlāk, maksā no budžeta apropriācijām par nākamo saimniecisko gadu.

179. pants

1. Administratīvās apropriācijas ir nediferencētas apropriācijas.

2. Administratīvus izdevumus, kuri jāizdara saskaņā ar līgumiem, kas attiecas uz laikposmiem, kuri pārsniedz saimniecisko gadu saskaņā ar vietējām paražām vai praksi attiecībā uz iekārtu piegādēm, maksā no tā saimnieciskā gada budžeta, kurā tie tiek izdarīti.

3. Iestādes cik drīz vien iespējams informē budžeta lēmējinstiucijas abas iestādes par jebkādiem celtniecības projektiem, kam varētu būt būtisks finansiāls iespaids budžetā.

Budžeta lēmējinstiucijas abas iestādes nekavējoties ziņo attiecīgajai iestādei par nodomu izteikt tai savu atzinumu. Ja nav atbildes, attiecīgā iestāde var turpināt plānoto darbību savas administratīvās autonomijas robežās saskaņā ar EK līguma 282. pantu un *Euratom* līguma 185. pantu attiecībā uz Kopienas pārstāvību.

Ja budžeta lēmējinstiucijas abas iestādes paziņo par nodomu sniegt atzinumu, tās sniedz šo atzinumu divu nedēļu laikā pēc šā paziņojuma.

TREŠĀ DAĻA

PĀREJAS UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

I SADAĻA

PĀREJAS NOTEIKUMI

180. pants

1. Ja Padome, pamatojoties uz iespējamu Komisijas priekšlikumu, līdz 2006. gada 31. decembrim nepanāk vienošanos par alternatīvu budžeta rīcību attiecībā uz negatīviem lauksaimniecības izdevumiem, tad no 2007. gada 1. janvāra šos negatīvos lauksaimniecības izdevumus aizstāj ieņēmumi, kas pilnīgi piešķirti ELVGF.

2. Gadījumos, kad 1. panta piemērošana nozīmē, ka no 2007. gada 1. janvāra negatīvus izdevumus aizstāj ar piešķirtiem ieņēmumiem:

- a) šīs regulas 42. panta pirmais teikums jāaizstāj ar "Budžetā nevar būt negatīvi ieņēmumi vai izdevumi.";
- b) šīs regulas 154. pants jāizsaka šādi: "Piešķirtos ieņēmumus šajā sadaļā piešķir atbilstoši to izcelsmei vai nu apropriācijām ELVGF Garantiju nodaļai kopējās lauksaimniecības politikas

izdevumu finansēšanai, vai apropriācijām ELVGF Garantiju nodaļai lauku attīstības un ar to saistīto pasākumu finansēšanai."

181. pants

1. Komisijas izdevumu klasifikāciju pēc to mērķa, kā noteikts 41. panta 2. punktā, pirmo reizi piemēro 2004. gada budžetam.

Komisijas iedaļā 2003. gada budžetā iekļauj:

- a) A daļu, kas veltīta iestādes personāla un administratīvo darbību izdevumiem;
- b) B daļu, kas veltīta darbības izdevumiem; sadalot šo daļu vairākās apakšiedaļās atkarībā no prasībām.

Šīs regulas 23., 158. un 160. panta 2. punktā minēto pārvietošanas procedūru pirmo reizi piemēro 2004. gada budžeta apropriācijām. Par 2003. gada budžeta apropriācijām — uz procedūru apropriāciju pārvietošanai Komisijas iedaļā attiecas 26. panta 3. un 4. punkta noteikumi 1977. gada 21. decembra Finanšu regulā, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Padomes Regulu (EK, EOTK, *Euratom*) Nr. 762/2001.

2. Šīs regulas 128. panta otrajā daļā, 129. pantā un 143. panta 2 un 5. punktā minētos termiņus pirmo reizi piemēro attiecībā uz 2005. gada budžetu.

Agrākiem gadiem šie termiņi ir:

- a) attiecībā uz 128. panta 2. punktu — 1. maijs;
- b) attiecībā uz 129. panta 1. punktu — 15. jūlijs;
- c) attiecībā uz 129. panta 2. punktu — 15. septembris;
- d) attiecībā uz 129. panta 3. punktu — 15. oktobris;
- e) attiecībā uz 129. panta 4. punktu — 30. novembris;
- f) attiecībā uz 143. panta 2. punktu — 15. jūlijs un 31. oktobris;
- g) attiecībā uz 143. panta 5. punktu — 30. novembris.

Pirmās daļas VII sadaļas noteikumus piemēro pakāpeniski, atkarībā no tehniskām iespējām, lai tās varētu pilnīgi piemērot, sākot ar 2005. gada budžetu.

3. Šīs regulas 113. panta 2. punktu pirmo reizi piemēro, sākot ar 2005. gada budžetu.

4. Deleģētais kredītrīkotājs 60. panta 7. punktā minēto pārskatu pirmo reizi sastāda par 2003. gada budžetu.

5. Jebkādas saistību apropriācijas, kas atbrīvotas par 2002. gada budžetu, var, neskarot 157. pantu, atkal padarīt pieejamas saskaņā ar nosacījumiem, kas ietverti 7. panta 6. punktā 1977. gada 21. decembra Finanšu regulā, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK, EOTK, *Euratom*) Nr. 762/2001.

II SADAĻA

NOBEIGUMA NOTEIKUMI

182. pants

Eiropas Parlaments un Padome ir tiesīgi pieprasīt informāciju vai paskaidrojumus par to kompetences jomā esošajiem budžeta jautājumiem.

183. pants

Komisija pieņem noteikumus šīs regulas īstenošanai.

184. pants

Šo regulu pārskata saskaņā ar EK līguma 279. pantā un *Euratom* līguma 183. pantā noteikto procedūru ik pēc trim gadiem vai tad, kad tas izrādās nepieciešams, pirms tam piemērojot saskaņošanas procedūru, ja to pieprasa Eiropas Parlaments.

185. pants

1. Komisija pieņem pamata finanšu regulu iestādēm, ko izveidojušas Kopienas un kas ir juridiskas personas, kuras faktiski saņem dotācijas no budžeta. Šo iestāžu finanšu noteikumi nevar novirzīties no pamata regulas, izņemot gadījumus, kad tas

nepieciešams to īpašajām darbības vajadzībām, turklāt ar Komisijas iepriekšēju piekrišanu.

2. Iestādēm, kas minētas 1. punktā, Eiropas Parlaments pēc Padomes ieteikuma sniedz apstiprinājumu par to budžeta izpildi.

3. Komisijas iekšējam revidentam ir tādas pašas pilnvaras attiecībā uz 1. punktā minētajām iestādēm, kādas viņam ir attiecībā uz Komisijas struktūrvienībām.

4. Iestādes, kas minētas 1. punktā, piemēro 133. pantā paredzētos grāmatvedības noteikumus tā, lai to pārskatus var konsolidēt ar Komisijas pārskatiem.

186. pants

Ar šo tiek atcelta 1977. gada 21. decembra Finanšu regula.

Atsauces uz atcelto regulu uzskata par atsaucēm uz šo regulu, un tās jālasa saskaņā ar atbilstību tabulu, kas iekļauta pielikumā.

187. pants

Šī regula stājas spēkā 20. dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Kopienų Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no 2003. gada 1. janvāra.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Luksemburgā, 2002. gada 25. jūnijā

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
J. MATAS I PALOU

PIELIKUMS

ATBILSTĪBU TABULA,

kas minēta 186. pantā

1977. gada 21. decembra Finanšu regula	2002. gada 25. jūnija Finanšu regula
I daļa — Noteikumi par Eiropas Kopienu vispārējo budžetu	Pirmā daļa — Kopīgi noteikumi
I sadaļa: Vispārēji principi	II sadaļa: Budžeta principi
1. pants, 1. panta 1. punkts	4. pants, 4. panta 1. un 2. punkts
1. pants, 1. panta 2. punkts	6. pants
1. pants, 1. panta 3. punkts	179. pants, 179. panta 2. punkts
1. pants, 1. panta 4. un 5. punkts	7. pants
1. pants, 1. panta 6. punkts	Svītrots
1. pants, 1. panta 7. punkts	77. pants, 77. panta 3. punkts
2. pants	27. pants un 48. pants, 48. panta 2. punkts
3. pants	28. pants
4. pants, 4. panta 1. punkts	17. pants
4. pants, 4. panta 2. punkts	17. un 18. pants
4. pants, 4. panta 3. punkts	19. pants
5. pants	5. pants
6. pants	6. un 8. pants
7. pants, 7. panta 1. punkts	9. panta 1., 2., 4. un 6. punkts
7. pants, 7. panta 2. punkts	9. panta 1., 2., 3., 5. un 6. punkts
7. pants, 7. panta 3. punkts	Svītrots
7. pants, 7. panta 4. punkts	10. pants
7. pants, 7. panta 5. punkts	9. panta 1. punkts
7. pants, 7. panta 6. punkts	11. un 157. pants
7. pants, 7. panta 7. punkts	Svītrots, izņemot 156. pantu, 156. panta 3. punktu
7. pants, 7. panta 8. punkts	Nodots regulai, kas paredzēta ar 183. pantu
7. pants, 7. panta 9. punkts	Nodots regulai, kas paredzēta ar 183. pantu
8. pants, 8. panta 1. punkts	12. pants
8. pants, 8. panta 2. un 3. punkts	150. pants, 150. panta 3. punkts un 178. pants
9. pants	13. pants
10. pants	29. pants, 29. panta 2. punkts
11. pants	16. pants
II sadaļa: Budžeta izveide un uzbūve	III sadaļa: Budžeta izveide un uzbūve
I iedaļa: Budžeta izveide	1. nodaļa: Budžeta izveide
12. pants	31. pants
13. pants	33. pants
14. pants	34. pants
15. pants, izņemot 15. panta 2. punktu	37. pants
15. pants, 15. panta 2. punkts un 16. pants, 16. panta 2. punkts	38. pants
16. pants, 16. panta 1. punkts	35. pants
17. pants	36. pants
18. pants	39. pants

1977. gada 21. decembra Finanšu regula	2002. gada 25. jūnija Finanšu regula
II iedaļa: Budžeta uzbūve un izklāsts	2. nodaļa: Budžeta uzbūve un izklāsts
19. pants, 19. panta 1. punkts	40. un 41. pants
19. pants, 19. panta 2. un 3. punkts	41. pants
19. pants, 19. panta 4. punkts	43. pants
19. pants, 19. panta 5. punkts	44. pants
19. pants, 19. panta 6. punkts	Svītrots
19. pants, 19. panta 7. punkts	30. pants, 30. panta 1. punkts
19. pants, 19. panta 8. punkts	45. pants
20. pants, izņemot 20. panta 4. punktu	46. pants
20. pants, 20. panta 4. punkts	47. pants
III sadaļa: Budžeta izpilde	IV sadaļa: Budžeta izpilde
I iedaļa: Vispārīgi noteikumi	1. nodaļa: Vispārīgi noteikumi
21. pants	58. pants
22. pants, 22. panta 1. punkts	48. un 49. pants
22. pants, 22. panta 2. punkts	50. pants, 54. panta 1. punkts un 57. panta 1. punkts
22. pants, 22. panta 3. punkts	Svītrots
22. pants, 22. panta 4. punkts	51., 52. un 59. pants
22. pants, 22. panta 4.a punkts	56. pants
22. pants, 22. panta 5. punkts	1. panta 2. punkts
23. pants	84. pants
24. pants	Svītrots
24. a pants	85. un 86. pants
25. pants	61. pants
26. pants, 26. panta 1. punkts	21. pants
26. pants, 26. panta 2. un 4. punkts	22. pants
26. pants, 26. panta 3. punkts	23. pants
26. pants, 26. panta 5. punkts	24. pants
26. pants, 26. panta 6. un 7. punkts	Svītrots
26. pants, 26. panta 8. un 9. punkts	25. pants
26. pants, 26. panta 10. un 11. punkts	26. pants
27. pants, 27. panta 1. punkts	20. pants, 20. panta 1. punkts
27. pants, 27. panta 2. un 5. punkts	Svītrots
27. pants, 27. panta 2.a punkts	20. pants, 20. panta 2. punkts
27. pants, 27. panta 3. punkts	Svītrots
27. pants, 27. panta 4. punkts	20. pants, 20. panta 3. punkts
II iedaļa: Budžeta ieņēmumi, pieejamo līdzekļu pārvaldība	5. nodaļa: Ieņēmumu operācijas
28. pants, 28. panta 1. punkts	70. pants, 70. panta 1. punkts
28. pants, 28. panta 2. punkts	71. pants, 71. panta 2. punkts
28. pants, 28. panta 3. punkts	70. pants, 70. panta 2. punkts
28.a pants	74. pants
29. pants	73. pants
30. pants	Nodots regulai, kas paredzēta ar 183. pantu
31. pants	69. pants
32. pants	15. pants

1977. gada 21. decembra Finanšu regula	2002. gada 25. jūnija Finanšu regula
33. pants	Nodots regulai, kas paredzēta ar 183. pantu
34. pants	131. pants
35. pants	Nodots regulai, kas paredzēta ar 183. pantu
III iedaļa: Izdevumu saistību uzņemšanās, izdevumu apstiprināšana, rīkojuma došana un izmaksa	6. nodaļa: Izdevumu operācijas
36. pants	77. pants, 77. panta 1. un 2. punkts un 166. pants, 166. panta 2. punkts
37. pants	Svītrots
38. pants	Svītrots
39. pants	Svītrots
40. pants	79. pants
41. pants	Nodots regulai, kas paredzēta ar 183. pantu
42. pants	Nodots regulai, kas paredzēta ar 183. pantu
43. pants	80. pants
44. pants	Nodots regulai, kas paredzēta ar 183. pantu
45. pants	Nodots regulai, kas paredzēta ar 183. pantu
46. pants	81. pants
47. pants	Svītrots
48. pants	Svītrots
49. pants	71. pants, 71. panta 4. punkts
50. pants	Svītrots
51. pants, 51. panta 1. punkts	Svītrots
51. pants, 51. panta 2. punkts	82. pants
51. pants, 51. panta 3. punkts	Svītrots
52. pants	Svītrots
53. pants	Nodots regulai, kas paredzēta ar 183. pantu
54. pants	63. pants
IV iedaļa: Amatu pārvaldība	
55. pants	Svītrots
IV sadaļa: Līgumu slēgšana, inventāra saraksti, uzskaitē	V sadaļa: Publiskais iepirkums
I iedaļa: Līgumi par preču piegādi un pakalpojumu sniegšanu; pirkuma, nomas un īres līgumi	
56. pants	105. pants
57. pants	Svītrots
58. pants, 58. panta 1. punkts	88. pants, 89. pants, 89. panta 2. punkts un 91. pants
58. pants, 58. panta 2. punkts	90. pants
58. pants, 58. panta 3. punkts	97. pants, 97. panta 1. punkts
58. pants, 58. panta 4. punkts	Nodots regulai, kas paredzēta ar 183. pantu
59. pants	91. pants, 91. panta 2. punkts
60. pants	91. pants, 91. panta 3. punkts
61. pants	Svītrots
62. pants	89. pants, 89. panta 1. punkts
63. pants	Svītrots
64. pants	Svītrots
64. a pants	102. pants

1977. gada 21. decembra Finanšu regula	2002. gada 25. jūnija Finanšu regula
II iedaļa: Kustamas mantas un nekustama īpašuma saraksti	VII sadaļa: Pārskatu un uzskaites izveide
65. pants	4. nodaļa: Īpašuma uzskaitē
66. pants	138. pants, 138. panta 1. punkts
67. pants	138. pants, 138. panta 2. punkts
68. pants	Nodots regulai, kas paredzēta ar 183. pantu
III iedaļa: Uzskaitē	Nodots regulai, kas paredzēta ar 183. pantu
69. pants	3. nodaļa: Uzskaitē
70. pants	132. un 133. pants
70.a pants	132., 133., 134. un 137. pants
71. pants	Nodots regulai, kas paredzēta ar 183. pantu
72. pants	Svītrots
V sadaļa: Kredītrīkotāju, finanšu kontrolieru, grāmatvežu un avansu pārziņu pienākumi	132. pants, 132. panta 3. punkts un 136. pants
73. pants	IV sadaļa: Budžeta izpilde
74. pants	4. nodaļa: Finanšu dalībnieku atbildība
75. pants, 75. panta 1. punkts	66. pants
75. pants, 75. panta 2. punkts	Svītrots
75. pants, 75. panta 3. punkts	67. pants
75. pants, 75. panta 4. punkts	68. pants
75. pants, 75. panta 5. punkts	Svītrots
76. pants	Svītrots
77. pants	Nodots regulai, kas paredzēta ar 183. pantu
VI sadaļa: Pārskatu izklāsts un revīzija	65. pants, 65. panta 2. punkts
78. pants	Svītrots
79. pants	VII sadaļa: Pārskatu un uzskaites izveide
80. pants	1. nodaļa: Pārskatu izveide
81. pants	128. pants
82. pants	128. pants
83. pants, 83. panta 1. punkts	122. un 127. pants
83. pants, 83. panta 2. un 4. punkts	126. un 128. pants
84. pants	128. pants, 128. panta 2. punkts
85. pants	140. pants, 140. panta 3. punkts
86. pants	139. pants
87. pants	Svītrots
88. pants	140. pants, 140. panta 1. un 2. punkts
88.a pants	141. pants
89. pants, 89. panta 1. punkts	142. pants, 142. panta 1. un 5. punkts
89. pants, 89. panta 2., 3. un 5. punkts	143. pants
89. pants, 89. panta 4. punkts	Svītrots
89. pants, 89. panta 6. punkts	145. pants, 145. panta 1. punkts
89. pants, 89. panta 7. un 8. punkts	146. pants
	145. pants, 145. panta 2. un 3. punkts
	Svītrots
	147. pants

1977. gada 21. decembra Finanšu regula	2002. gada 25. jūnija Finanšu regula
89. pants, 89. panta 9. un 10. punkts	Nodots regulai, kas paredzēta ar 183. pantu
90. pants	144. pants
VII sadaļa: Īpaši noteikumi par zinātniskās izpētes un tehnoloģijas attīstības apriņķiem	Otrā daļa: Īpaši noteikumi III sadaļa: Zinātniskā izpēte
91. pants	160. pants, 160. panta 1. punkts
92. pants, 92. panta 1. un 2. punkts	160. pants, 160. panta 1. punkts
92. pants, 92. panta 3. punkts	161. pants, 161. panta 1. punkts
92. pants, 92. panta 4. punkts	161. pants, 161. panta 3. punkts
93. pants	Svītrots
94. pants	Svītrots
95. pants	161. pants, 161. panta 4. punkts
96. pants, 96. panta 1. un 4. punkts	161. pants, 161. panta 2. punkts
96. pants, 96. panta 2. un 3. punkts	Svītrots
97. pants	Svītrots
VIII sadaļa: Īpaši noteikumi par Eiropas Lauksaimniecības vadības un garantiju fonda Garantiju nodaļu	Otrā daļa: Īpaši noteikumi I sadaļa: Eiropas Lauksaimniecības virzības un garantiju fonda Garantiju nodaļa
98. pants	148. pants
99. pants, 99. panta 1. punkts	150. pants, 150. panta 1. un 2. punkts
99. pants, 99. panta 2. punkts	Svītrots
100. pants	151. pants, 151. panta 1. punkts
101. pants	152. pants
102. pants	Nodots regulai, kas paredzēta ar 183. pantu
103. pants	151. pants, 151. panta 2. punkts
104. pants	153. pants
IX sadaļa: Īpaši noteikumi par ārējo atbalstu	Otrā daļa: Īpaši noteikumi IV sadaļa: Ārējie darījumi
I iedaļa: Vispārīgi noteikumi	1. nodaļa: Vispārīgi noteikumi
105. pants, 105. panta 1. un 2. punkts	162. pants
105. pants, 105. panta 3. punkts	Nodots regulai, kas paredzēta ar 183. pantu
105. pants, 105. panta 4. punkts	Svītrots
105. pants, 105. panta 5. punkts	Nodots regulai, kas paredzēta ar 183. pantu
106. pants, 106. panta 1. punkts	166. pants
106. pants, 106. panta 2. punkts	Svītrots
106. pants, 106. panta 3. punkts	Nodots regulai, kas paredzēta ar 183. pantu
II iedaļa: Īstenošana	2. nodaļa: Darījumu izpilde
107. pants	Svītrots
108. pants	Svītrots
109. pants	Svītrots
110. pants	Svītrots
111. pants	Svītrots
III iedaļa: Līgumtiesību piešķiršana	3. nodaļa: Publiskais iepirkums
112. pants	167. pants, 167. panta 1. punkts
113. pants	167. pants, 167. panta 2. punkts
114. pants	168. pants
115. pants	Nodots regulai, kas paredzēta ar 183. pantu

1977. gada 21. decembra Finanšu regula	2002. gada 25. jūnija Finanšu regula
116. pants	Svītrots
117. pants	Svītrots
118. pants	Nodots regulai, kas paredzēta ar 183. pantu
119. pants	Svītrots
IV iedaļa: Pārskatu revīzija	4. nodaļa: Pārskatu revīzija
120. pants	170. pants
X sadaļa: Īpaši noteikumi par to apropriāciju pārvaldību, kuras attiecas uz personālu, kas nodarbināts Kopienas iestādēs un apakšbirojos, kā arī delegācijās ārpus Kopienas, un to administrāciju	Svītrots
121. pants	Svītrots
122. pants (svītrots)	Svītrots
123. pants	Svītrots
XI sadaļa: Īpaši noteikumi par trešo personu un ārējo struktūru finansiālu dalību Kopienas darbībā	Svītrots
I iedaļa: Vispārīgi noteikumi	
124. līdz 126. pants	18. panta 1. punkta d) apakšpunkts
II iedaļa: Noteikumi par dalību, kas paredzēta saskaņā ar Eiropas ekonomikas zonas līgumu	
127. līdz 132. pants	18. panta 1. punkta d) apakšpunkts
XIa sadaļa: Īpaši noteikumi par Regulas (EK) Nr. 1467/97 4. iedaļā minētajām sankcijām	
132.a punkts	18. panta 1. punkta b) apakšpunkts
XII sadaļa: Īpaši noteikumi par Eiropas Kopienas Oficiālo publikāciju biroju	V sadaļa: Eiropas biroji
133. pants	171. līdz 175. pants
II daļa: Noteikumi par Eiropas Kopienas aizņēmumu un aizdevumu operācijām	
134. pants	130. pants
135. pants	Nodots regulai, kas paredzēta ar 183. pantu
136. pants	Svītrots
137. pants	142. pants, 142. panta 6. punkts
III daļa: Pārejas noteikumi un nobeiguma noteikumi	Trešā daļa. Pārejas noteikumi un nobeiguma noteikumi
138. pants	182. pants
139. pants	183. pants
140. pants	184. pants
141. pants	186. pants
142. pants	185. pants
143. pants	187. pants